

3 Aruba



Club 21 schutter krijgt 14 jaar cel

9 Wereld



Parijs maant tot bestand in Syrië

10 Economie



Tractormaker Deere tempert verwachtingen

12 Sport



Inge Dekker geveld door baarmoederhalskanker

Focus toerisme terug op markt VS

## ‘Aruba drastisch meer promoten in Amerika’

ORANJESTAD — Aruba moet zich de komende jaren meer gaan richten op toeristen uit de Verenigde Staten. De focus verschuift van de Zuid-Amerikaanse markt en het noordoosten van de VS naar ‘alle plekken waar mogelijkheden liggen’ en vooral naar de rest van de VS. Om de extra promotie in de VS te bekostigen, moet het reservefonds van toerismeautoriteit ATA aangesproken worden, waar eind dit jaar bijna 20 miljoen florin in moet zitten.

Dat stelt Toerisme-minister Otmar Oduber (AVP) op basis van ontwikkelingen in de toerismesector. In de afgelopen vier jaar heeft ATA zich vooral gefocust op diversificatie van de toerismemarkt. Traditioneel is het Arubaanse toerisme gericht op Noord-Amerika en vooral het noordoosten van de Verenigde Staten. ATA richtte zich de afgelopen jaren op de groeiemarkt Latijns-Amerika, met nadruk op Venezuela en Brazilië. Reden was de economische malaise in de VS. Nu de economie van Brazilië onverwachts stagneert en de situatie in Venezuela onzeker is, wil minister Oduber zich opnieuw richten op de VS waar de economische vooruitzichten ondertussen weer positief zijn. Europa, na de VS en Latijns-Amerika de derde toerismemarkt van Aruba, heeft de afgelopen twee jaar nauwelijks groei gekend. Ook voor 2016

en 2017 wordt geen significante groei verwacht vanuit deze markt.

### Gevoelig

De minister benadrukt dat het veranderen van het toerismebeleid geen paniekvoetbal is en dat het goed gaat met het Arubaanse toerisme. “Maar het toerisme is erg gevoelig voor verandering en we moeten deze veranderingen aangrijpen om te voorkomen dat we in een negatieve spiraal terechtkomen.” Eén van de dingen, die de minister zorgen baart, is de toename van een bepaald type toerist uit Venezuela. Hij stelt dat deze nieuwe toerist, die gemiddeld weinig uitgeeft en in goedkope appartementen verblijft, een gevaar vormt voor de welgestelde Venezolaanse toerist die van oudsher in Aruba vakantie komt vieren. Oduber stelt dat deze welgestelde toerist niet geassocieerd wil wor-

den met de economische toerist en niet onderworpen wil worden aan extra screening en vereisten voordat ze ons land binnen kunnen.

### Crisis voor zijn

Toerisme-minister Oduber heeft het nieuwe beleid recent besproken met ATA en de toerismepartners in de VS. Binnenkort zal de minister het parlement en de Raad van Toezicht van ATA benaderen voor toestemming om het reservefonds van ATA aan te spreken. Oduber denkt dat het goed is om het geld nu al, nog voordat we in een crisis terechtkomen, te gebruiken om te voorkomen dat het toerisme terugloopt. Het geld moet dus gebruikt worden om Aruba in de rest van de VS op de kaart te zetten. De minister wil binnenkort ook met luchthaven Reina Beatrix om tafel om samen met de ‘airlift commissie’ te kijken of luchtvaartmaatschappijen kunnen meewerken om verdere groei van de Amerikaanse markt te bewerkstelligen. De Amerikaanse toerismemarkt is overigens in de afgelopen 14 maanden gegroeid. Aruba kent zelfs de op een na hoogste groei cijfers van Amerikaanse toeristen in de Cariben, aldus de minister.

## ‘Meer kinderen verdrinken tijdens vlucht’



Een vader staat met zijn dochter op de wal. Ze is gewikkeld in een thermische deken en kwam als vluchteling aan in de haven van Mytilene op het noordelijke eiland Lesbos.

DEN HAAG — Steeds meer vluchtelingenkinderen verdrinken in de Middellandse Zee. Dat concluderen enkele vluchtelingenorganisaties vandaag. Volgens Unicef, de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR en de internationale organisatie voor migratie IOM sterven gemiddeld elke dag twee kinderen tijdens de oversteek.

De drie instanties roepen op tot verbetering van de veiligheid voor vluchtelingen. Sinds de beelden van de verdronken peuter Alan Kurdi de wereld september vorig

jaar schokten, zijn zeker 340 kinderen op zee gestorven. Dat aantal is waarschijnlijk nog groter omdat van veel verdronken kinderen niets meer wordt teruggevonden.

“We kunnen onze gezichten niet afwenden van deze tragedie waarbij zoveel onschuldige jonge levens verloren zijn gegaan,” zegt Unicef-directeur Anthony Lake. “Landen moeten gaan samenwerken om deze gevaarlijke trajecten veiliger te maken. Niemand zet een kind in een boot als er een veiligere optie beschikbaar is.”

## Schoon havenaanzicht



ORANJESTAD — Diverse overheidsinstanties kwamen vanmorgen gezamenlijk in actie om afval rond de kleine haven van Oranjestad weg te halen. De troep ligt er al jaren en trekt zwervers aan die tussen het afval hun slaapplek hebben gemaakt. Een vies gezicht, zo midden in de stad, vinden de instanties. Het Korps Politie Aruba, de City Inspector, Serlimar en Santa Rosa besloten om er werk van te maken en kwamen met afvalcontainers en een vrachtwagen om het afval weg te halen. Zo werden oude winkelwagens, kartonnen dozen, volle vuilniszakken, oude fietsen of delen daarvan, doeken, hout en plastic weggehaald. Door de haven nu opgeruimd te houden, hoopt de overheid ook de overlast van zwervers te verminderen.

## ‘Uitspraak over Van der G. erg teleurstellend’

ROTTERDAM — Joost Eerdmans van het Burgercomité tegen Onrecht is ‘zeer teleurgesteld’ over de uitspraak van de rechtbank in Den Haag om Volkert van der G. niet langer te verplichten psychologische behandeling en begeleiding te laten ondergaan. Eerdmans was partijgenoot van Pim Fortuyn die in 2002 door Van der G. werd doodgeschoten.

“Als ik zie wat hij op televisie allemaal verkondigde, denk ik dat hij wel degelijk nog hulp nodig heeft”, zegt Eerd-

mans. Hij vindt de uitspraak van de rechtbank discutabel, omdat Van der G. de voorwaarden voor zijn vrijlating

zou hebben geschonden. “Wij bekijken de mogelijkheden om een dwangprocedure tegen Van der G. te starten. We blijven hem wat dat betreft juridisch op de hielen zitten.” Justitieminister Ard van der Steur zei vanmiddag teleurgestelde reacties wel te begrijpen, maar hij onthield zich van commentaar. Het Openbaar Ministerie gaat

de uitspraak bestuderen en dat kan volgens Van der Steur misschien nog tot een hoger beroep leiden. Daarom wil hij zich er op dit moment niet mee bemoeien.

Advocaat Willem Jebbink van Van der G. wilde vandaag geen commentaar geven op de uitspraak van de rechtbank in Den Haag.

## Europol waarschuwt voor aanslag IS

OSNABRÜCK — De chef van de Europese politieorganisatie Europol waarschuwt voor grootschalige aanslagen door aanhangers van Islamitische Staat (IS). In de Duitse *Osnabrücker Zeitung* zegt Rob Wainright dat het gevaar voor een aanslag in Europa in tien jaar niet zo groot is geweest.

Volgens Wainright lieten de aanslagen in Parijs in no-

vember zien dat de terreur van IS een internationale

dimensie heeft gekregen. “Het is te verwachten dat IS of andere religieuze terreurgroepen een aanslag ergens in Europa willen plegen met het doel zoveel mogelijk slachtoffers onder burgers te maken”, aldus de Europol-chef. Volgens Wain-

right komt het gevaar niet alleen van groepen, maar ook van enkelingen, bijvoorbeeld jihadisten die terugkeren. Volgens schattingen van Europol zijn op dit moment 3000 tot 5000 strijders teruggekeerd naar een van de landen van de EU.

### Dijsselbloem: Schikking ex-topman ‘zuur’

DEN HAAG — De schikking van bijna een kwart miljoen euro voor de van fraude verdachte ex-topman van spoorvervoerder Abellio, Jeff Hoogesteger, is zuur. Dat zei minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) vandaag in een reactie op de bekendmaking van het bedrag door NS.

“Maar het is zoals het is,” Dijsselbloem is aandeelhouder van NS. Abellio is een NS-dochter. “Het is echt de verantwoordelijkheid van NS als werkgever”, aldus Dijsselbloem. “Ik vind het heel vervelend dat na een fraudezaak sommige mensen ook nog recht hebben op doorbetaling van het salaris. Helaas moeten we dit accepteren, ook als aandeelhouder.” Er zijn naar aanleiding van de fraude-affaire met Abellio in Limburg acht mensen vertrokken, deels zonder geld en deels met geld, benadrukte Dijsselbloem.

## Front National vraagt Moskou om grote lening

MOSKOU — De Franse politieke partij Front National heeft Rusland om een lening van 27 miljoen euro gevraagd om de verkiezingscampagne van 2017 mee te financieren. Dit meldde de *Moscow Times* vandaag.

Het is niet voor het eerst dat de partij van Marine Le Pen in Moskou om geld aanklopt. In 2014 werd 11 miljoen euro van een bank in Moskou geleend. Die lening van twee jaar geleden was in Frankrijk behoorlijk omstreden. Politici en media beweerden dat het Front National in ruil Ruslands bemoeienissen en acties in Oekraïne publiekelijk steunde. Le Pen verklaarde destijds dat de annexatie door Rusland van de Krim na een volksraadpleging legitiem was. De daaropvolgende sancties van de Europese Unie tegen Moskou werden door haar partij veroordeeld.



De parlementsleden van de extreemrechtse partij Front National Gilbert Collard (l) en Marine le Pen wonen een praat-sessie bij over politieke richtsnoeren (“Explications de vote”).

**the plaza**  
**CAFE**

Vanavond live entertainment op hoog niveau... Wil jij weten wie het is? Kom kijken onder genot van een hapje/drankje!

**fun miles**  
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

**SIDEBAR**  
BISTRO ARUBA

DAGELIJKS OPEN VOOR ONTBUT, LUNCH, DINER & BORREL

ZONDAG - DONDERDAG 08:00 - 24:00 UUR  
VRIJDAG & ZATERDAG 08:00 - 01:00 UUR

DAGELIJKSE SPECIALS  
& GROTE FLAT SCREENS  
BARREL AGED COCKTAILS

GRATIS WIFI  
& LUSKOUDE TAPBIEREN  
KIDS MENU & KIDS CORNER

RENAISSANCE (SEAPORT) MARKETPLACE | ORANJESTAD  
TEL: +297 588 5511 | WWW.SIDEBARARUBA.COM

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw

Valid till February 24

| AT RENAISSANCE                                                                                                                                                                                                                                                          | AT PASEO HERENCIA                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ZOOTOPIA 3D</b><br>daily: 5:00 <b>NEW</b>  <br>matinee: 12:00 2:30                                 | <b>ZOOTOPIA 3D</b><br>daily: 4:30 7:00 <b>NEW</b>  <br>matinee: 2:00                             |
| <b>THE FINEST HOURS 3D</b><br>daily: 4:00 6:45 9:15<br>matinee: 1:00 <b>NEW</b>  <br>late show: 11:45 | <b>THE FINEST HOURS 3D</b><br>daily: 5:30 8:30<br>matinee: 2:30 <b>NEW</b>  <br>late show: 11:30 |
| <b>ZOOTOPIA</b><br>daily: 4:00 <b>NEW</b>  <br>matinee: 1:00                                          | <b>ZOOTOPIA</b><br>daily: 5:00 <b>NEW</b>  <br>matinee: 2:15                                     |
| <b>RISEN</b><br>daily: 6:30 9:00 <b>NEW</b>  <br>late show: 11:30                                   | <b>RISEN</b><br>daily: 6:45 9:15 <b>NEW</b>  <br>late show: 11:45                              |
| <b>ZOOLANDER 2</b><br>daily: 6:45 9:15  <br>late show: 11:30                                      | <b>ZOOLANDER 2</b><br>daily: 9:30  <br>late show: 12:00                                      |
| <b>DEADPOOL</b><br>daily: 4:00 6:30 9:00  <br>matinee: 1:15<br>late show: 11:30                   | <b>DEADPOOL</b><br>daily: 5:00 7:30 10:00  <br>matinee: 2:30<br>late show: 12:15             |
| <b>NORM OF THE NORTH</b><br>daily: 4:15  <br>matinee: 12:15 2:15                                  | <b>NORM OF THE NORTH</b><br>daily: 4:30  <br>matinee: 2:15                                   |
| <b>FIFTY SHADES OF BLACK</b><br>daily: 9:30  <br>late show: 11:45                                 | <b>FIFTY SHADES OF BLACK</b><br>daily: 9:45  <br>late show: 12:00                            |
| <b>HOW TO BE SINGLE</b><br>daily: 6:30 9:00  <br>matinee: 1:15<br>late show: 11:45                | <b>HOW TO BE SINGLE</b><br>daily: 5:30 8:30  <br>matinee: 2:45<br>late show: 11:30           |
| <b>BON BINI HOLLAND</b><br>daily: 7:30  <br>matinee: 12:00 2:15                                   | <b>RISE ALONG 2</b><br>daily: 7:30                                                           |

MATINEE: SAT & SUN | LATE SHOW: FRI & SAT

**Ofreciendo Interes Atractivo!**

Banco di Caribe ta ofrece interes di **7.5% (APR. 7.60 %)** pa prestamo pa auto nobo.

 **Seguro atractivo**

Por pasa libremente serca nos na Vondellaan 31 of yama 5232250

 **BANCO DI CARIBE**

Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e saldo di e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Ta obligatorio pa sera un seguro di auto cu Banco di Caribe Aruba N.V. como beneficiario. Un seguro di risico ta obligatorio cu di Banco di Caribe Aruba N.V. como beneficiario. Gestor(en) di administracion ta aplicabel. Meester informe Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencemento. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bay den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia del Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes. E promocion aki ta valido ta cu 8 di april, 2016. E interes pa prestamo personal despues di campaña ta bira 12% (12.18% APR) p.a. Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion. Condicionnan general lo keda aplicabel.

 **Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel. (297) 582-5222/ 582-5051, fax (297) 582-0306

e-mail: [favi@sctamct.aw](mailto:favi@sctamct.aw) website: <http://www.favi.org>

 **RBC Royal Bank**

**VACANCY**  
**SENIOR MANAGER COMMUNICATIONS**  
**SOUTHERN CARIBBEAN**

The Senior Manager Communications Southern Caribbean provides strategic communications and corporate social responsibility (CSR) advice and counsel, planning, execution and reporting, as it relates to the management of the business and functions in each of the countries within RBC Caribbean's Southern Caribbean market (Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, Saba, Grenada, St. Vincent, St. Lucia, Barbados, Antigua, Montserrat, St. Kitts & Nevis, Dominica). The role protects and enhances RBC's reputation through effective communications strategies that mitigate reputational risk, drive positive media coverage and fosters employee engagement. It is also responsible for aligning CSR initiatives to the overall strategy of the business and executing or overseeing the execution of activities across the assigned market.

**KEY RESPONSIBILITIES**

- The Senior Manager Communications Southern Caribbean acts as a strategic partner and adviser to the Regional Vice President (RVP) regarding proactive and reactive communications needs with high potential to affect RBC's reputation & brand, employee engagement and client loyalty.
- Works with Southern Caribbean senior leaders on issues management across all countries.
- Develops an annual calendar of communication and visibility activities to support Business Objectives by identifying key internal and external audiences, and then leading and facilitating cross-enterprise & cross-functional integration of communications processes and plans.
- Works with key RBC partners to identify and address potential reputational risks, ensuring alignment of communication messaging & implementation between primary internal & external audiences.
- Develops regular schedule of media engagement for relationship building and proactive delivery of RBC messages for positive net tone impact in traditional, social and integrated media channels. This includes managing the intranet page for the assigned countries and social media feedback and follow up.
- Creates all internal and external communications materials in partnership with Brand Marketing and/or external providers as needed.
- Develops and implements an integrated Employee Communications plan to increase proactive, strategic employee engagement and storytelling in market.
- Research, develop, implement and manage communications plans, processes & tools/tactics, measure effectiveness.

**QUALIFICATIONS / EXPERIENCE:**

- Post-secondary degree: communications, related studies (journalism).
- Minimum 7-10 years of communications or journalism experience with proven track record of successfully developing and executing communications strategies in support of business goals and objectives.
- Ability to impact through influence and an exceptional ability to partner and build consensus from differing points of view and work in cross functional teams.

- High organizational awareness; able to build effective, results oriented, collaborative stakeholder partnerships.
- Strong organisational and time management skills with a proven ability to focus on results and deliver on time.
- High degree of ability to understand business operations and how changes in different areas of the business can impact reputation and employee engagement.
- Superior ability to manage multiple projects – enterprise-wide impact of recommendations, changing deadlines, management of multiple, complex projects, tasks & teams – all on high impact projects.
- Good understanding of the media and the production process. Practical skills in electronic production and presentation on camera.
- Experience and confidence interacting with senior management, effectively presenting a point of view across varying levels of the organization, and comfort in constructively challenging ideas.
- Experience as a spokesperson highly preferred.
- Effective listening skills that accurately interpret the business needs so that communication requirements are well defined.
- Fluency in English and Dutch a must, a working understanding of Papiamentu and Papiamentu preferred.

**PREFERRED:**

- Training in Business Management and Communications principles and practices.
- Financial services literacy and project management an asset.

**CRITICAL SKILLS:**

- Fluency in English and Dutch with a working understanding of Papiamentu and Papiamentu.
- Developed writing, communications and presentation skills.
- Developed knowledge of communication tools, templates and technology.
- Project Management knowledge and capabilities.

If you are interested please send your cover letter together with your résumé before February 26, 2016 to [tt-ec-bbreclutmentvacancies@rbc.com](mailto:tt-ec-bbreclutmentvacancies@rbc.com) or send it to the HR department at RBC Royal Bank, Kaya Flamboyen 1, Willemstad, Curaçao.

**FRESH**  
**104.3**  
DE HOORT HET VERSCHIL

**Met Casa Kooij**  
(Ma t/m Za: 16 - 19 pm)  
**Kasper Kooij**

Voor contact:  
Studio: (297) 583 2121  
Kantoor: (297) 583 2220  
Email: [info@fresharuba.com](mailto:info@fresharuba.com)  
[facebook.com/fresharuba](https://www.facebook.com/fresharuba)



**IS UW BEDRIJF**

**100%**

**PENSIOENWET PROOF?**

**De pensioenwet**  
In 2012 is de pensioenwet geïntroduceerd. In deze wet is gesteld dat er voor iedere werknemer op Aruba een pensioen wordt geregeld. Sinds 2014 geldt dat de premie minimaal 6% van het salaris is. Niet alleen de werknemer maar ook de werkgever, draagt bij aan het pensioen.

**Personeelsinformatie**  
Om de juiste premies te kunnen bepalen is het van groot belang dat uw pensioenverzekeraar beschikt over de actuele personeelsinformatie. Wijzigingen met betrekking tot personeel moeten dan ook direct bij de pensioenverzekeraar worden gemeld.

**Premie betalingen**  
Het is heel belangrijk dat u de pensioenpremies tijdig overmaakt naar uw pensioenverzekeraar. Zij zorgen ervoor dat de premies veilig worden weggezet. Zorg dat u niet langer dan 3 maanden achter bent met betalingen.

**De werkgever moet een pensioen regelen:**

- indien men minimaal 18 jaar is
- men geregistreerd staat bij de Censo
- men een overeenkomst heeft met de werkgever
- men de proeftijd heeft doorlopen

Heeft u nog vragen over de pensioenwet? Neem dan contact op met uw pensioenverzekeraar.

Dit is een initiatief van de

 Insurance Association of Aruba

namens:

Veroordeelde nog altijd voortvluchtig

## Club 21 schutter krijgt 14 jaar cel

**ORANJESTAD —** De rechter heeft gisteren de nog altijd voortvluchtige Stanley Stefanus Geerman, die in 2013 P. Graciete neerschoot voor nachtclub Club 21, bij verstek veroordeeld tot 14 jaar gevangenisstraf. Zaak is dat Geerman, die zich mogelijk in Colombia verschanst, wordt gevonden en op de hoogte wordt gebracht van het vonnis. Vanaf dat moment krijgt hij veertien dagen de tijd om in beroep te gaan.

door onze verslaggever  
**Bobby Spier**



toe, pakte het wapen uit zijn handen en schoot. Er is geen sprake van beraming van een plan." De rechter heeft voor 14 jaar gevangenisstraf gekozen, omdat het volgens hem 'een simpele ruzie betrof', waarbij direct naar een vuurwapen werd gegrepen. Daarnaast was de verdachte in het verleden al eens veroordeeld tot 15 maanden cel wegens geweldpleging. "Maar wat de rechter

ook heeft meegenomen, is dat hij vindt dat Geerman geen verantwoordelijkheid heeft genomen voor zijn daad. Hij is gevlucht en niet ter zitting verschenen. Daarom is de straf verhoogd."

### Zoektocht

Het vonnis is uitgesproken, echter is het nu zaak dat de verdachte wordt gevonden, stelt persrechter Angela. "Als het vonnis bekend is geworden bij de verdachte, dan kan hij binnen veertien dagen in verzet gaan. Als hij in verzet gaat, moet hij wel ter zitting verschijnen, anders wordt het verzet verworpen." Maar het vonnis moet eerst nog bij de verdachte terechtkomen. 'Een lastige situatie', aldus Angela. "Je kan het misschien bekend maken aan zijn moeder, maar dat betekent niet dat hij dan

ook op de hoogte is. Dan kan hij altijd later nog zeggen: 'ik wist het niet'. Daarom moet het Openbaar Ministerie (OM) nu zijn best gaan doen om hem te vinden om zo het vonnis aan hem bekend te maken. Ik weet niet hoe ze dat gaan doen, maar ze moeten misschien gaan zoeken via Interpol." Het vonnis blijft, ongeacht de maanden en jaren die kunnen verstrijken, overeind, legt de persrechter uit. Perswoordvoerder Ann Angela van het OM kon voor het sluiten van deze krant niet reageren hoe de zoektocht naar Geerman vanaf nu wordt aanpak.

### Wat was er ook alweer gebeurd?

Op 30 juni 2013 staat Graciete voor de ingang van Club 21, gelegen in de Pasteurstraat, te praten met enkele personen. Daarna steekt hij de straat over en wordt geconfronteerd met een groepje dat net de club uitkomt, waarna een ruzie ontstaat. Geerman, betrokken bij de ruzie, loopt naar een auto en krijgt een vuurwapen aangereikt. Hij loopt vervolgens naar het slachtoffer en schiet hem door zijn hoofd. Graciete overlijdt ter plekke. Sinds die bewuste avond is de dader voortvluchtig.

Amerikanen geen verblijfsvergunning nodig op Curaçao

## Immigratiebeleid Rijksgenoten in handen van eilanden

**ORANJESTAD —** Het nieuws dat Amerikaanse staatsburgers op Curaçao geen verblijfs- en werkvergunning meer nodig hebben wegens het Vriendschapsverdrag tussen de Verenigde Staten (VS) en het Koninkrijk der Nederlanden, zorgt lokaal voor discussie. Gaat deze regeling vanaf nu ook op voor Amerikanen op Aruba? Kathleen Paskel, directeur van Dimas, legt het *Amigoe* uit.

door onze verslaggever  
**Bobby Spier**

Het Koninkrijk der Nederlanden sloot in 1955 een Vriendschapsverdrag met de VS. In dit verdrag staat dat Amerikanen dezelfde rechten en voordelen genieten als Nederlandse burgers. Dit Vriendschapsverdrag kwam door een rechtszaak in St. Maarten in december 2014 opnieuw aan het licht, toen een Amerikaanse burger het verzoek deed om op basis van dit verdrag een Verklaring van Rechtswege te ontvangen. Het Gemeenschapelijk Hof dat zich over het verdrag boog, bepaalde uiteindelijk dat Amerikaanse staatsburgers gelijkgesteld moeten worden aan Nederlanders als het gaat om wonen en werken.

### Gelijkgesteld

Het Vriendschapsverdrag geldt naast St. Maarten ook voor Aruba en Curaçao, omdat zij de status van Overzeese Landen en Gebieden bezitten. "Er kan geen onderscheid worden gemaakt

tussen de toelating van Rijksgenoten en de toelating van personen met de Amerikaanse nationaliteit als het gebiedsdelen binnen het Caribisch Koninkrijk betreffen, waaronder Aruba", vertelt Dimas-directeur Paskel. Zij legt uit dat Integratie-minister Benny Sevinger naar aanleiding van de gerechtelijke uitspraak per 2 februari 2015 het beleid omtrent de toelating van Amerikanen op Aruba heeft gewijzigd en gelijkgesteld aan dat van Nederlandse burgers. "De wijziging houdt concreet voor Aruba in dat de Amerikanen - gelijk aan de Rijksgenoten - na vijf jaar legaal onafgebroken verblijf een Van Rechtswege-status verwerven. Dit houdt feitelijk in dat Amerikanen na vijf jaar legaal verblijf in Aruba geen vergunningen tot (tijdelijk) verblijf meer hoeven aan te vragen." Op basis hiervan heeft Dimas in het jaar 2015 84 aanvragen voor een Verklaring van Rechtswege behandeld, waarvan 80 verzoeken gehonoreerd zijn. 75 procent hiervan is 50-plus, aldus Paskel.

### Andere eisen

Dimas is op de hoogte dat Curaçao nu ook op basis van deze uitspraak haar woon- en werkbeleid omtrent Amerikaanse staatsburgers gelijktrekt aan dat van Nederlandse burgers. Maar volgens Paskel is het 'belangrijk om te beseffen' dat de toelatingsregelingen en bepalingen van Nederlanders anders zijn op Curaçao. Landen binnen het Koninkrijk mogen zelf bepalen hoe zij het beleid omtrent de toelating van Nederlanders invullen, legt de Dimas-directeur uit. "Al- daar kan de Nederlander na drie maanden de status Van Rechtswege verwerven, mits voldaan wordt aan bepaalde randvoorwaarden", aldus Paskel. Dit gaat dus vanaf nu ook op voor Amerikanen.

Aruba is niet van plan om haar woon- en werkbeleid gelijk te stellen aan dat van Curaçao. "Toelating van personen tot Aruba is een landsaangelegenheid en specifiek voor wat betreft Aruba is tot nu toe geen aanleiding geweest om af te wijken van het gevoerde beleid voor wat betreft Rijksgenoten. Anders dan op Curaçao is voor wat betreft Aruba geen (politieke) beslissing genomen betreffende een vrij verkeer van Nederlanders."

## Van voetballen naar meer

**ORANJESTAD —** 'Ovi Orman', zo heet het nieuwe sportrecreatieveld in Madiki. Met ruimte om te voetballen, toestellen om oefeningen te doen en een gedeelte waar kleine kinderen kunnen spelen. Buurtbewoners zagen woensdag de onthulling van het naambord en de opening van het veld, verricht door premier Mike Eman samen met Infrastructuur-minister Benny Sevinger, Sport-minister Alex Schwengle en Justitie-minister Arthur Dowers. Er waren meer topfunctionarissen bij, namelijk FCCA-directeur Peter van Poppel en vertegenwoordigers van de aannemer die het veld heeft aangelegd. Aanvankelijk was het de bedoeling om alleen een minivoetbalveld aan te leggen, maar mede dankzij de steun van de zoon van Orman groeide het uit tot een recreatieplek. Er zijn ook bankjes neergezet, zodat ouders toezicht kunnen houden op hun spelende kleine kinderen. Sevinger gaf in zijn toespraak aan dat na Bushiri en Madiki straks Cura Cabai ook zo'n recreatieplek krijgt.



### IN HET KORT

#### Echtelijke twist

De politie moest ingrijpen bij een 'echtelijke twist' in de Elleboogstraat. Aanvankelijk was de melding dat een vrouw door twee mannen tegen haar wil werd meegenomen naar een 'schuur' ten westen van het voormalige Hotel Centraal. Het bleek te gaan om een ruzie tussen een 'bekende van justitie' en zijn vriendin. De vriendin was aan het drinken en daar was haar vriend niet blij mee. Om verdere problemen te voorkomen, brachten agenten de vrouw naar haar woning.

#### Vechtvrouw

Agenten kregen melding van

'een verdachte situatie' bij Club Estrella in St Cruz. Ter plaatse zag de politie dat de ijzeren deur van de club open was. Bovendien zag de politiepatrouille een vrouw langslipen met veel bagage. Toen agenten haar benaderden, werd ze plots agressief en begon luidkeels te praten. De agenten probeerden zonder resultaat de vrouw te kalmeren. Ze werd agressiever en nam een gevechtshouding aan, waarna agenten haar arresteerden. Tijdens de aanhouding verzette de vrouw zich hevig en probeerde agenten te bijten. De vrouw bleek geen vaste woon- of

verblijfplaats te hebben en is tevens alcoholverslaafde. Bureau Slachtofferhulp liet telefonisch weten dat zij de vrouw kennen maar niets voor haar kunnen betekenen, omdat ze niet geholpen wil worden en tegen iedereen agressief doet.

#### Fietsloos

Een timmerman die werkzaamheden verricht bij de High Rise hotels is onlangs zijn fiets verloren. Hij had het voertuig, een blauwe driewieler, op de binnenplaats van zijn werkplek geparkeerd. Toen hij even laten terugkwam, was zijn fiets verdwenen. Hij deed aangifte.

## CDC waarschuwt voor reizen naar Aruba wegens zika

**ORANJESTAD —** Aruba is als zika-land opgenomen in de lijst van het Amerikaanse Centers for Disease Control and Prevention (CDC). Deze organisatie informeert reizigers en klinici over actuele gezondheidskwesties op verschillende bestemmingen.

De lijst met Caribische landen waar zika heerst, werd gisteren geüpdate. Nu zijn ook Aruba en Bonaire toegevoegd aan de lijst. Andere landen die CDC noemt zijn onder meer Barbados, Curaçao, de Dominicaanse Republiek, Haïti, Jamaica, Saint Martin en Guadeloupe. Omdat het zika-virus van moeder op ongeboren kind wordt

overgedragen en mogelijk kan leiden tot microcefalie, het geboren worden met een te klein hoofd en te kleine hersenen, worden zwangere vrouwen aangeraden om hun reis naar zika-gebieden uit te stellen.

#### Mannen

Mannelijke partners die hebben gereisd naar een zika-

gebied moeten zich volgens CDC onthouden van seks of consequent condooms gebruiken tijdens de zwangerschap. Vrouwen die zwanger willen worden in een zika-gebied moeten dit eerst overleggen met de dokter. In dit stadium moeten zowel de man als de vrouw voorkomen dat zij gebeten worden door een mug. Ook bij het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) zijn Aruba, Curaçao en Bonaire in de lijst van landen, waar het zika-virus op dit moment voorkomt, opgenomen.

## De Ruijter dient strafaanklacht in tegen drie leden OM



Helemaal links: Jan de Ruijter

**ORANJESTAD —** Jan de Ruijter, voorzitter van Nos Ta Aruba, heeft deze week een strafaanklacht ingediend tegen advocaat-generaal Frans van Deutekom, hoofdofficier van justitie Eric Olthof en officier van justitie Bart Schmitz. Dit wegens 'verzakten van opsporings- en vervolgingstaken, waardoor 'Aruba thans in een staat van totale rechtonzekerheid voor de burgers en ondeugdelijkheid van bestuur terecht is gekomen.'

Dat schrijft De Ruijter in zijn strafaanklacht die in totaal vijftien pagina's telt. In zijn inleiding geeft hij aan dat hij zich namens burgerplatform Nos ta Aruba tot de procureur-generaal richt. Dit omdat hij vindt dat Van Deutekom, Olthof en Schmitz hun ambtspllicht verwaarlozen, ministers onrechtmatig bevoordelen en beschermen, hun plicht verzaken om bij te dragen aan deugdelijk bestuur door middel van goede rechts-handhaving en niet willen bijdragen aan een geordende stabiele rechtvaardige samenleving.

#### Ernstig

De situatie is in De Ruijter's ogen dermate ernstig, dat hij stelt dat de burgerbeweging Nos ta Aruba op het punt staat om de Nederlandse regering en de Koninkrijksregering te verzoeken om op te treden. "Alvorens daartoe over te gaan,

willen wij nog één uiterste en laatste poging wagen om de door het Openbaar Ministerie (OM) veroorzaakte situatie van rechtszekerheid en ondeugdelijkheid van bestuur op Aruba zelf te redresseren, door middel van klachten tegen de top van het OM en hun vervanging door officieren van justitie die niet beogen om de belangen van fraudeerende en corrupte ministers te laten prevaleren boven de belangen van de burgers en het algemeen belang", aldus De Ruijter. Tevens stelt hij: "Omdat het functioneren van het Openbaar Ministerie de fundering is van de trias politica, de fundering van onze rechtsstaat, rest Fundacion Nos ta Aruba geen andere keus dan zich heftig te verzetten tegen het niet functioneren van de bovengenoemde en om overeenkomstig de statuten van Nos ta Aruba en haar reden

van bestaan, een strafaanklacht tegen ze in te dienen en om u te bewegen een onmiddellijk onderzoek in te stellen."

#### Specifiek

In de strafaanklacht haalt De Ruijter vijf specifieke zaken aan, waaruit volgens hem deze onrechtmatigheden blijken. Zo noemt hij het Hard Rock Hotel-project, waarin een strafaanklacht werd ingediend tegen Toerisme-minister Otmar Oduber, dat volgens De Ruijter niet verder onderzocht werd. Tevens worden de zaken InsureToStudy, het frauderen met werkvergunningen en de strafaanklacht tegen acht van de negen ministers van het kabinet Mike Eman II genoemd. Verschillende ministers doen volgens De Ruijter zaken met criminele die veroordeeld zijn voor moord, drugshandel en geldwaspraktijken. Op deze aanklacht kreeg De Ruijter geen reactie stelt hij. "Ook hier maakt het OM zich weer schuldig aan taak- en plichtsverzuiming, het niet aan de dag willen brengen van de waarheid, het niet naleven van de principes van de trias politica, het niet dienen van de principes

van de rechtszekerheid en deugdelijkheid van bestuur en het bevoordelen van de ministers ten nadele van de samenleving." Tot slot eindigt hij met de aanklacht die hij indiende, omdat hij beschoten zou zijn tijdens de parlementsmanifestaties 27 augustus vorig jaar. "Het behoeft verder geen nader betoog dat De Ruijter en de bevolking van Aruba het gedrag van het OM in Aruba beu zijn en daar geen enkel vertrouwen meer in hebben. Een schutter van kogels loopt al meer dan vijf maanden op vrije voeten en wordt niet gepakt, zoals dat wél gedaan wordt met eenieder die een simpel vergrijp pleegt."

Namens Nos ta Aruba dringt hij aan op een snel en effectief onderzoek naar het gedrag van de drie voorgenoemde functionarissen van het Openbaar Ministerie. "Wij zullen niet rusten tot deze falende functionarissen vervangen zijn door mensen die wél willen bijdragen aan een stabiele, rechtvaardige samenleving waar rechtsgelijkheid en gerechtigheid heerst en deugdelijk bestuur wordt uitgeoefend", aldus De Ruijter.

## Plankgas

# Speedweeks in Daytona

*Bert Devies was vele jaren werkzaam in de internationale autosport als cameraman, journalist, tv-commentator en regisseur voor onder meer Eurosport, NOS, RTL, SBS6, ESPN en anderen. Ook was hij manager van raceteams in Indycar en diverse Europese raceseries. Bert is momenteel woonachtig op Aruba en schrijft regelmatig voor Amigoe over de autosport. Reacties zijn welkom via plankgasamigoe@gmail.com.*

Elk jaar in februari en maart is Daytona Beach in Florida 'The Place to Be' voor de echte auto- en motorliefhebbers. De befaamde Rolex 24-uur race voor sportwagens en GT racewagens fungeert traditioneel altijd weer als de jaarlijkse opener van het autosport seizoen. Beroemde coureurs, raceteams, persmuskieten en racefans komen in zonnig Florida uit hun winterslaap voor de zogenaamde Daytona Speedweeks. Deze beginnen altijd eerst met sportwagengeraces. Daarna komen de luidruchtige Nascar-bolides twee weken naar het circuit, alles begeleid door honderdduizenden fans. De autosportperiode wordt al sinds jaar en dag afgesloten met de legendarische Bike Week waarin duizenden motorrijders allerlei manifestaties kunnen meemaken.

De Daytona racehistorie gaat terug naar 1936. Het oude racecircuit liep toen gedeeltelijk over het zuidstrand bij Ponce Inlet. Vanaf de zogenaamde North Turn reed men twee mijl over de verharde weg, die parallel aan de Atlantische oceaan liep in zuidelijke richting. Aan het einde van de weg bogen de coureurs links af het harde zandstrand op en raceten dan weer langs de zee terug in noordelijke richting. Hier ontstond het Nascar-racen. Racen met auto's die je gewoon in de winkel kan kopen, stockcars dus. In 1958 werd, de meer landinwaarts gelegen, Daytona International Speedway geopend. Tot op heden volgens de Amerikanen, 'The World Center of Racing'. De baan heeft de vorm van



De boulevard tijdens de Daytona Bike Week.

een zogenaamde Tri-oval, een supersnelle driehoekige steile kombaant. Tijdens de 24-uur race sturen de coureurs vanuit de kombaant links af het zogenaamde infield circuit op. Na een aantal prachtige bochten rijden ze weer de kombaant op. Een gemene links-rechts chicane drukt de snelheid voor de derde kombaant. De Nascar-helden rijden alleen maar op de kombaant. Met zo'n 360 kilometer per uur volgas vlak naast en achter elkaar. Met hun machtig geluid klinkt het alsof een gesloten formatie bommenwerpers voorbij komt daveren. Het close racen kan geweldige spectaculaire crashes veroorzaken, en vaak is de winnaar pas op de allerlaatste meter bekend. De baan is volledig omgeven door hoge tribunes die tijdens de top race: de 'Daytona 500', volgepakt zitten met zeker 250.000 fans.

Op het binnenterrein staan vele campers waar racefans de complete speedweeks in doorbrengen en waar tijdens de 24-uur race tijdens de nachtelijke uren de kampvuren met barbecue en bierfeesten het decor vormen. De eerste Rolex 24-uurs race werd in 1966 gehouden, en nog altijd krijgen de gelukkigen een

speciaal Rolex uurwerk als zij de race winnen. Porsche heeft als autofabrikant de meeste overwinningen gescoord, Nederlandse coureurs als: Toine Hezemans, Arie Luyendyk en Jan Lammers waren bij de winnaars. Dit jaar ging de overwinning naar het Tequila Patrón team van Scott Sharp met een Ligier JSP2 Honda.

**Bulderende Stockcars**  
Op de maandag na de 24-uur race, wordt het circuit omgedoopt tot 'Nascar Country'. De supersnelle bulderende stockcars rijden



Daytona Beach, Florida in op 14 februari 1953.



de sfeer is er altijd perfect.

### Drankmisbruik en wheelies

Als de raceauto's zijn ingepakt, komen de tweewielers, en wel in zeer grote getale. Duizenden motorrijders komen naar Daytona Beach voor Bike Week. Vooral bezitters van Harley Davidson of Indian motoren rijden dan in grote colognes door Daytona Beach en snorren rond in de omgeving van Volusia County. Er zijn tijdens Bike Week: optredens van bands, missverkiezingen, motorshows en natuurlijk bezoekt iedereen de enorm grote Harley Davidson showroom en winkel in het stadje. Op het circuit wordt met motoren geracet en is er een motorcrosswedstrijd op het bin-

nencircuit. Dit jaar is het alweer de 75e keer dat de Bike Week plaats vindt, van 4 tot 13 maart.

In de late uurtjes kan het nog wel eens een beetje ruig worden rond de plaatselijke bar's. Drankmisbruik, harde muziek, burn-outs en wheelies voorzien van dikke motorgeluiden, hitsen de feestende menigte flink op. Maar strenge politiemannen zijn onwrikbaar en

hebben de boel goed onder controle en eisen respect, anders zit je zo achter de tralies met een forse boete aan je broek.

Met de motor over het fameuze 23 mijl lange strand van Daytona rijden mag ook, maar wie daar sneller rijdt dan 10 mijl per uur, krijgt subiet een vette prent, ofschoon de politiemannen motorfan zijn en op Harley's rijden, is er geen vergeving.



Daytona Beach, Florida in op 14 februari 1953.



Met grote droefheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van onze collega

## Renald de Cuba

beter bekend als René,  
broer van onze collega Juan de Cuba.

Onze gedachten en medeleven gaan uit naar Juan en verdere familieleden van René.

**Collega's medische staf**



Het bestuur van de Stichting Avondonderwijs Aruba (avond\_havo/vwo) nam bedroefd kennis van het overlijden van haar ud bestuurslid; mw. de wed.

## Henriette (Ina) Guda-Hermelijn

Ons bestuur gedenkt haar in dankbaarheid voor haar inzet.

Wij wensen de nabestaanden veel sterkte toe.

**Moge "Ina" in vrede rusten.**

### Vereniging Medisch Specialisten van Aruba

Medical Specialists Association of Aruba

Na number di directiva y miembronan ta anuncia fayecimento di

## Dr. Renald (Rene) de Cuba

Cirujano General

Na bida Colega y miembro di VMAS.

Nos profundo condolencia ta bay na su Señora Olivia y iunan Vanessa, Cristina y Alexa y demas famia.

Cu Dr. Renald de Cuba sosega na paz den brasa di Señor.

Dr. Nuris Lampe, Presidente



### INVITATION TO PUBLIC TENDER

The Country of Aruba intends to publicly tender the project, to be financed through Fondo Desaroyo Aruba: "Improvement of the Government IT-management Services (IGIS)"

In accordance with Terms of Reference (ToR): ToR DIA, number 1 – year of service 2016

Short description of the work:  
The Project aims to enhance the centralized IT services offered by the Directorate for Information management and Automation (DIA) to the Aruban government departments.

Execution term: 40 working days after date of start

The ToR is available at the DIA office, located at the L.G. Smith Boulevard 34, Oranjestad, as of Friday, February 19<sup>th</sup> 2016 during office hours (from 08:00 am – 11:30 pm and from 01:30 pm – 04:00 pm).

Information will be supplied on Tuesday, March 8<sup>th</sup> 2016, at 10:00 am, at the DIA office, located at the L.G. Smith Boulevard 34, Oranjestad.

The summary of additional information and changes will be laid down on Tuesday, March 15<sup>th</sup> 2016, at the DIA office, located at the L.G. Smith Boulevard 34, Oranjestad and will be available / mailed on Tuesday, March 15<sup>th</sup> 2016.

The public tender will take place on Friday, April 1<sup>st</sup> 2016, at 10:00 am, at the DIA office, located at the L.G. Smith Boulevard 34, Oranjestad.

The UAR – 1986 Neth. is applicable to this tender.

Mr. Ing. Carlos Bermudez is in charge with the project management.

The term of validity of the bid is 90 days

The bidder has to submit the following documents with his bid:

1. Proof of entry in the register of the Chamber of Commerce;
2. Letter of commitment of a recognized bank to issue a bank guarantee;
3. Other requirements that are stated in the specifications / ToR.

A bid should be made on the bid form, authenticated and enclosed with the ToR.

# NEED ASSISTANCE?

## Experienced German BREWMASTER

More than 30 years of experience in the beverage industry

- German Brewmaster certification
- Experience in non-alcoholic beverages and juices
- Experience in production line lay-out planning
- Experience in Purchasing
- Quality Assurance of beverages
- Residence in Aruba and no permit needed

For more information, please send an e-mail to [BevCo.aruba@gmail.com](mailto:BevCo.aruba@gmail.com) or [orlando.hutchinson@aruba.gov.aw](mailto:orlando.hutchinson@aruba.gov.aw)

Only serious interests

# Een spannend afscheid vol straf

**ORANJESTAD — Ter ere van het afscheid van Dirk Herman de Jong, één van de langst verbonden gast-docenten, organiseert de Universiteit van Aruba (UA) op woensdagmiddag 24 februari een symposium genaamd ‘Da Capo al Fine’.**

De titel is een Italiaanse muziekterm en betekent ‘vanaf het begin’, waarbij een speler wordt verondersteld alles vanaf het begin nog een keer te spelen. Niet een zomaar gekozen naam, want voor De Jong is klassieke muziek sinds zijn 12e jaar een grote passie. Hij organiseert cursussen waarbij het luisteren naar klassieke muziek centraal staat, niet de theorie. Met bijbehorende uitleg krijgt de luisteraar meer inzicht in vorm en stijl wat moet leiden tot meer luisterplezier. Maar De Jong is niet vanwege zijn voorliefde voor deze muziek verbonden aan de UA. Daar lag de focus van de inmiddels gepensioneerd-

de (emeritus) Nederlandse hoogleraar op strafrecht en strafprocesrecht.

**Spannend**  
Dit staat ook centraal in het programma van het symposium dat op woensdag 24 februari van één uur ‘s tot half zes ‘s middags plaatsvindt in de aula van de universiteit. Overigens heeft De Jong nog geen idee dat het evenement speciaal voor hem wordt georganiseerd. Hij denkt gewoon een lezing te komen geven, laat een UA-medewerker weten. Net als Evert Stamhuis, eveneens hoogleraar straf(proces)recht, die een lezing geeft over ‘Cybercrime: is de Arubaanse

wetgeving *up to standard*’. UA-docent Remy Gaarhuis waagt zich aan het vraagstuk minimumstraffen met ‘Een olifant in de porseleinkast: over de roep om minimumstraffen en hoe het ook anders kan’. Na de pauze trapt advocaat-generaal Frans van Deutekom af met ‘Sancties onder druk’. Gevolgd door De Jong zelf, die een verhandeling houdt over ‘De spannende raakvlakken van het strafrecht met de psychologie, de psychiatrie, de statistiek, de natuurwetenschappen, de politiek en de publieke opinie. UA-rector Glenn Thodé sluit de middag af, waarna om half zes de receptie begint. Neem voor meer informatie contact op met het Center for Lifelong Learning van de universiteit via telefoonnummer 526-2258/526-2259 of stuur een email naar [cll@ua.aw](mailto:cll@ua.aw).

## Gregory Milliard strijdt om wereldtitel MMA



**ORANJESTAD — Gregory ‘The Aruban Assassin’ Milliard strijdt zaterdagavond in Detroit om de wereldtitel Mixed Martial Arts (MMA) in de categorie Middenengewicht.**

Hij neemt het in een gevecht van vijf rondes op tegen de Amerikaan Shamir ‘Bam Bam’ Garcia. De Arubaan is zaterdag niet de enige die het gevecht in de ring aangaat, want tijdens het Triple X Cagefighting MMA Undisputed worden zaterdagavond vijf MMA-

wereldtitels uitgevochten, in verschillende gewichtscategorieën. Het belangrijkste gevecht is tussen vijfvoudig wereldkampioen lichtgewicht Adrian ‘The Eagle’ Hadribeaj en Kyle ‘The Professional’ Prepolec. Het TXC-evenement wordt live uitgezonden via de Amerikaanse on-demand zender One World Sports, vanaf 21.30 uur EST (20.30 uur Arubaanse tijd). Diverse horecagelegenheden op Aruba haken op dit evenement in door hun tv’s op deze uitzending af te stemmen.

### THRILLS

## ‘De dief van altijd’ – Clive Barker

*Na zijn column ‘Onderwijs effect’ waagt Leo Sybrandy zich aan een nieuwe column: ‘Thrills’. In deze column koppelt hij spannende boeken aan actuele gebeurtenissen of thema’s. Het doel van de column is om regelmatig de waarde van lezen in herinnering te roepen en onderwerpen te belichten. Leo Sybrandy stond 30 jaar voor de klas en houdt zich momenteel bezig met het geven van bijles aan scholieren en het schrijven van verhalen. Wilt u reageren? [L.sybrandy@bovoaruba.com](mailto:L.sybrandy@bovoaruba.com).*



Vorig jaar kreeg ik onverwacht een aanbod. Eén van mijn jeugdboeken kon vertaald worden in het Engels... of ik interesse had. Ik dacht ‘nu word ik toch nog wereldberoemd’ en ging akkoord. Het was inderdaad geweldig om mijn boek te zien met een Engelse titel, maar het werd een stuk minder toen ik het boek opende. Ze hadden het boek gewoon vertaald via Google Translate. Engels is echter een iets andere taal, vooral als je spreekwoorden en uitdrukkingen letterlijk vertaalt. Je krijgt dan wel erg vreemde stukken tekst, die nergens op slaan. Ik begon aan een verbetering en daar ben ik nu (heel sporadisch) nog mee bezig.

American Star Books, verbonden aan een uitgeverij in Nederland, begon me vervolgens te bestoken met een rijk scala aan mogelijkheden. Mijn boek kon terecht komen in tijdschriften en kranten (Variety, Readers Digest, LA times), werd gepresenteerd op de Frankfurter Buchmesse... maar ook in New York, Chicago, Las Vegas en tijdens de London Book fair. In Hollywood werd het verhaal geïntroduceerd, net als bij de agent van Al Pacino, bij Disney, Dr. Phil, Jimmy Fallon en Oprah Winfrey. Het kon worden vertaald in het Spaans, Frans en Duits en zou op de markt worden gebracht in China, Rus-

land, alle Europese landen en Australië. Er werd een audio-boek van gemaakt, het kwam op de radio, op de schepen van de Holland-Amerika lijn. Het zou zelfs worden aangeboden aan achtereenvolgens koning Willem-Alexander en de Paus (beide in Washington). Echter... wilde ik dat laten plaatsvinden, dan moest ik wel een kleine bijdrage leveren variërend van 11,99 tot 79,99 dollar. Zelfs als ik de royalties (die er natuurlijk niet zijn, want er is geen boek verkocht) voor het boek wilde ontvangen, moest ik eerst 49,95 dollar betalen. Het boek is ook te koop via Amazon... maar u moet het zeker niet kopen, want het is onleesbaar. Wat een rare wereld. Bovendien is slechts een kleine selectie... ik had er de hele bladzijde mee kunnen vullen. Dat het niet zo goed gaat in de uitgeverwereld dat is me wel enigszins bekend, maar om over te stappen op dit soort desperate acties. Wat me vooral opvalt bij uitgeverijen is een tendens naar onvriendelijkheid. Als je geen bekende persoon bent of een erkend schrijver, dan is de kans groot dat ze een manuscript zien als een noodzakelijk kwaad. Er is zeer waarschijnlijk niet genoeg aan te verdienen, dus

is het ‘waste of time’ om het door te lezen. Ik kreeg bij een zeer bekende uitgeverij na vijftien maanden een reactie op een manuscript. Dat boek ligt ondertussen al een jaar in de winkel. ‘De dief van altijd’ gaat over Harvey, een jongetje dat zich verveelt en door een vreemd figuur (die kan toveren?) wordt overgehaald een bezoek te brengen aan het Luilekkerhuis van meneer Lupo... een plek waar al je wensen waarheid worden. Eenmaal in het huis, waar het inderdaad allemaal fantastisch lijkt, blijkt er gaandeweg ‘een andere kant van de medaille’ te bestaan. Ik vond dit wel aardig overeenkomen met de aanbiedingen van American Star Books. Overigens moest ik voor een presentatie aan Willem-Alexander 12,99 dollar betalen en voor de Paus 14 dollar. Die is dus meer waard (of Willem is gemakkelijker).

### Ingezonden

## Monetaire (r) evolutie

*De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: [arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com).*

HET BRUTO product op wereld basis (Gross World Product =GWP) bedraagt in 2014 77,3 biljoen (US dollars en twaalf nullen achter de komma). Het GWP van 2015 is 73,5 biljoen dollar, een terugval van 4 biljoen. De omvangrijkste groei-vermindering was China (tweede grootste economie) met een

## Aruba wint prestigieuze toerismeprijzen



Een volle zaal, vol vrouwen en een aantal mannen, bij een eerdere Internationale Vrouwendag-conferentie.

**ORANJESTAD — Aruba Tourism Authority (ATA) heeft onlangs de prestigieuze Platinum en Silver Adrian Award gewonnen voor respectievelijk de campagne One Happy Selfie en het innovatieve product Happiness Builder. De prijzen werd uitgereikt in het Marriott Marquis hotel in New York City in aanwezigheid van onder meer Toerisme-minister Otmar Oduber en ATA-CEO Ronella Tjin Asjoe-Croes.**

De Adrian Awards worden jaarlijks uitgereikt door de Hospitality Sales & Marketing Association International (HSMAI) aan de meest innovatieve en toonaangevende campagnes in de hospitalitybranche. De campagne

One Happy Selfie werd begin 2015 gelanceerd in de Amerikaanse stad Chicago. Treinreizigers in die stad werden opgeroepen om in de kiosken met Aruba-reclame een zelfportret te maken (een selfie) en die via Instagram te delen

met de hashtag #ArubaShortcuts. De winnaar kreeg een vakantie voor twee personen, met verblijf, naar Aruba. De campagne nam het op tegen 300 andere reclamecampagnes en werd door een jury van toerisme-experts als beste beoordeeld in de categorie ‘Advertising Campaign: Signage-Outdoor/Transient’.

**App**  
De Happiness Builder is een applicatie (app) waarmee reizigers, nog voordat ze voet op Arubaanse bodem hebben

gezet, hun vakantie kunnen plannen. Zo heeft de app ongeveer 100 video’s met onder meer avonturen, romantische uitjes en culturele activiteiten die in Aruba gedaan kunnen worden. Gebruikers kunnen hun favoriete filmpje kiezen, een persoonlijke boodschap toevoegen en hun eigen ‘shurtcut to happiness’ delen met familie en vrienden. Deze app kreeg een Silver Adrian Award in de categorie ‘Digital Marketing: Website User Experience’.

## Viering internationale Dag van de Vrouw



Een volle zaal, vol vrouwen en een aantal mannen, bij een eerdere Internationale Vrouwendag-conferentie.

**ORANJESTAD — Het ministerie van Onderwijs en Gezin organiseert op dinsdag 8 maart voor de vijfde keer op rij de jaarlijkse Internationale Vrouwendag-conferentie. Het evenement is van zeven tot tien uur ‘s avonds in de Alhambra Ballroom.**

Twee van de sprekers die al eerder aanwezig waren bij de Arubaanse versie van de conferentie, en hoge ogen gooiden, keren terug. “Dat zijn

Crystal Andrus Morissette en de lokale spreker Sandra Brown”, laat minister Michelle Hooyboer-Winklaar weten. Morissette is auteur en

lanceerde onlangs in Amerika en Canada een nieuw boek getiteld: ‘The emotional Edge: Discover Your Inner Age, Ignite Your Hidden Strengths and Reroute Misdirected Fear to Live Your Fullest’. Brown is directeur van vrouwen centrum Cede-hm en spreekt over lopende zaken en haar ervaring

van de laatste vijf jaar in het bestaan van Cede-hm.

**Vertraagd**  
In 2014 berekende het World Economic Forum (WEF) dat het tot 2095 zou duren voor gelijke behandeling van vrouwen wereldwijd een feit zal zijn. Maar vorig jaar herriep het forum deze verklaring omdat de cijfers een zogenaamde *slow down* aangeven. Dat betekent dat de gelijke behandeling nog langer op zich laat wachten. Om precies te zijn, tot 2133, volgens WEF. “Dit vraagt om een gezamenlijk optrekken van mannen en vrouwen om de ongelijke behandeling en disbalans op het gebied van arbeid, politiek, zekerheid en economie te elimineren. Essentieel om de verandering tot stand te brengen is het houden van activiteiten waar inspiratie en kennis opgedaan kan worden”, maakt Winklaar duidelijk. De conferentie op Internationale Vrouwendag is zo’n activiteit en blijkt, gezien de volle zalen in de afgelopen jaren, ook aan een behoefte te voldoen. De toegang tot de conferentie is gratis, maar registreren is wel vereist.

Dat kan door te bellen naar de organisatie via telefoonnummer 528-4971 of door een email te sturen naar [a.werleman@arubagovernment.aw](mailto:a.werleman@arubagovernment.aw) of [e.tromp@arubagovernment.aw](mailto:e.tromp@arubagovernment.aw).

Duitsland 1 bank: Deutsche Bank 1,9 biljoen dollar. De 4 grootste: Industrial & Commercial Bank of China 3,6 biljoen dollar, China Construction Bank Co. 2,9 biljoen, Agricultural Bank of China 2,8 biljoen, Bank of China 2,6 biljoen. Als, juist is wanneer, deze giganten ‘stress’ (afwaarderingen) krijgen *a raison* van 7 á 10 procent dan is dat wederom adieu eigen vermogen. Doorgaan met ‘easy money’ en negatieve *interest rates* is rommelen met het DNA (bestaansrecht) van de geld-economie. De spaarder is net zo fundamenteel als de consument. Zonder sparen (pensioenfondsen) = geen fondsen voor investeringen = geen werk / innovatie = geen inkomen = geen consumptie enz. Sparen vereist 3 á 4 procent interest (Pensioenfondsen reken-renten), renten vormen een (kosten) baken voor richting/afweging

om te investeren, lage renten investeringen zijn vaak inefficiënt/corrupt. Het stimuleren van de reële economie ligt in het fiscale (begroting) in landen met ‘fiscal space’ en groei potentieel. Overheids- en private sector investeringen in ontwikkelingsbanken met private sector managers, investeringen in infrastructuur zoals water management, chemie/farma, schone energie, kortom innovatie in technologie en afbouw van patenten die monopolies/oligopolies in het leven roepen. Insolvable overheden (gedetailleerde debt/GDP) blijven afhankelijk van afwaarderingen schulden en opschoning van het politieke scenario met transparantie/*accountability* en ‘checks and balances’. Zij blijven dus vooralsnog afhankelijk van (propere) externe investeringen.

ROB HENRIQUEZ,  
Aruba

# Televisieprogramma's

| Nederland                   |                                       |       |           | Nederland |                                 |  |  |
|-----------------------------|---------------------------------------|-------|-----------|-----------|---------------------------------|--|--|
| 16:30                       | Bed & breakfast                       | 20:35 | Nieuwsuur | 2:50      | Shaun het schaap                |  |  |
| 17:20                       | Studio sport Eredivisie               | 21:30 | Nieuwsuur | 3:00      | The jungle book                 |  |  |
| 17:55                       | Jinek                                 | 22:18 | Tekst-tv  | 3:10      | Zapp kids top 20                |  |  |
| 18:50                       | Journal                               |       |           | 3:45      | ZappLive                        |  |  |
| 19:10                       | Jinek                                 |       |           | 3:55      | Zappsport                       |  |  |
| 20:05                       | EenVandaag                            |       |           | 4:10      | ZappLive                        |  |  |
| 20:25                       | Gesprek met de minister-president     |       |           | 4:30      | Checkpoint                      |  |  |
| 20:40                       | Journal                               |       |           | 4:55      | ZappLive                        |  |  |
| 20:55                       | Journal                               |       |           | 5:05      | Kaal of kammen                  |  |  |
| 21:22                       | Tekst-tv                              |       |           | 5:25      | ZappLive                        |  |  |
| <b>Zaterdag 20 februari</b> |                                       |       |           | 5:50      | Weekoverzicht SpangaS           |  |  |
| 0:55                        | Nederland in beweging                 |       |           | 6:40      | Welkom in de IJzeren Eeuw       |  |  |
| 3:45                        | Nederland in beweging                 |       |           | 7:05      | Welkom in de IJzeren Eeuw       |  |  |
| 4:00                        | VPRO Vrije geluiden                   |       |           | 7:30      | Welkom in de IJzeren Eeuw       |  |  |
| 4:50                        | VPRO Boeken                           |       |           | 7:55      | Welkom in de IJzeren Eeuw       |  |  |
| 5:30                        | Close Up: Hollands licht              |       |           | 8:25      | Peperbollen                     |  |  |
| 6:30                        | Het mooiste meisje van de klas        |       |           | 8:50      | Peperbollen                     |  |  |
| 7:20                        | Sterren.nl top 20                     |       |           | 9:20      | Wat een beest!                  |  |  |
| 8:00                        | Journal                               |       |           | 9:35      | Superbrein                      |  |  |
| 8:10                        | Hello goodbye                         |       |           | 10:00     | Puberruil Zapp                  |  |  |
| 9:00                        | Droomhuis gezocht                     |       |           | 10:35     | De Krokodillenbende slaat terug |  |  |
| 9:50                        | Floortje naar het einde van de wereld |       |           | 12:00     | Brugklas                        |  |  |
| 10:35                       | TV show                               |       |           | 12:20     | Klaas kan alles                 |  |  |
| 11:25                       | Kanniewaarzijn                        |       |           | 12:45     | De BZT show                     |  |  |
| 12:05                       | TV monument                           |       |           | 13:45     | Jeugdjournaal                   |  |  |
| 12:50                       | Scutera                               |       |           | 13:55     | Superbrein                      |  |  |
| 13:00                       | Journal                               |       |           | 14:25     | Pauls puber kookshow            |  |  |
| 13:15                       | EenVandaag                            |       |           | 15:35     | Luther                          |  |  |
| 13:50                       | Sportjournaal                         |       |           | 16:40     | Mindf*ck                        |  |  |
| 14:05                       | Kassa                                 |       |           | 17:20     | 58th annual Grammy Awards       |  |  |
| 15:00                       | Journal                               |       |           |           |                                 |  |  |
| 15:25                       | Wie is de Mol?                        |       |           |           |                                 |  |  |
| 16:25                       | Moltalk                               |       |           |           |                                 |  |  |
| 16:55                       | Cojones                               |       |           |           |                                 |  |  |
| 17:35                       | Studio sport Eredivisie               |       |           |           |                                 |  |  |
| 18:35                       | Studio sport                          |       |           |           |                                 |  |  |

| Nederland                   |                            |  |  | Nederland |                            |  |  |
|-----------------------------|----------------------------|--|--|-----------|----------------------------|--|--|
| 16:10                       | College tour               |  |  | 16:50     | Weekendcrashers            |  |  |
| 17:00                       | Nieuwsuur                  |  |  | 17:25     | Lovelace                   |  |  |
| 17:55                       | Transparent                |  |  | 18:55     | De wereld draait door      |  |  |
| 18:25                       | Rundskop                   |  |  | 19:50     | Weekendcrashers            |  |  |
| 20:25                       | De nachtzoen               |  |  | 20:20     | De wereld draait door      |  |  |
|                             |                            |  |  | 21:15     | De wereld draait door      |  |  |
|                             |                            |  |  | 22:09     | Tekst-tv                   |  |  |
| <b>Zaterdag 20 februari</b> |                            |  |  | 15:30     | Teatro te den bo Kas       |  |  |
| 00:50                       | Iedereen beroemd           |  |  | 17:00     | Hoben Positivo (r)         |  |  |
| 01:00                       | VRT Journaal               |  |  | 18:00     | Herensia                   |  |  |
| 01:30                       | Van Gils & Gasten          |  |  | 19:00     | TBA                        |  |  |
| 02:20                       | Flot op naar je eigen land |  |  | 19:30     | Ban Hals a e Standarte (r) |  |  |
| 02:55                       | Tussen Kunst en Kitsch     |  |  | 20:00     | TeleNotisia                |  |  |
|                             |                            |  |  | 20:45     | Extra Plus                 |  |  |
|                             |                            |  |  | 21:00     | Wega di Number Korsou      |  |  |
|                             |                            |  |  | 21:10     | Partispashon di Morto      |  |  |
|                             |                            |  |  | 21:15     | TBA                        |  |  |
|                             |                            |  |  | 23:00     | TeleNotisia (r)            |  |  |

| BVN    |                                |        |                                | BVN    |                                              |  |  |
|--------|--------------------------------|--------|--------------------------------|--------|----------------------------------------------|--|--|
| 15:40: | BinnensteBuiten                | 03:40: | BinnensteBuiten                | 00:30: | The Tonight Show Starring Jimmy Fallon (NBC) |  |  |
| 16:05: | NOS Journaal                   | 04:05: | NOS Journaal                   | 01:30: | Late Night Seth Meyers (NBC)                 |  |  |
| 16:10: | Sesamstraat                    | 04:10: | Sesamstraat                    | 02:30: | Last Call With Carson Daly (NBC)             |  |  |
| 16:25: | Sesamstraat: 10 voor...        | 04:25: | Sesamstraat: 10 voor...        | 03:00: | The Meredith Vieira Show (NBC)               |  |  |
| 16:40: | Het Klokhu                     | 04:40: | Het Klokhu                     | 04:00: | Steve Harvey (NBC)                           |  |  |
| 16:55: | NOS Jeugdjournaal              | 04:55: | NOS Jeugdjournaal              | 05:00: | Early Today in NY                            |  |  |
| 17:00: | Jill                           | 05:00: | Jill                           | 05:30: | Today in New York (NBC)                      |  |  |
| 17:15: | Blokken                        | 05:15: | Blokken                        | 08:00: | Today (NBC)                                  |  |  |
| 17:45: | Thuis                          | 05:45: | Thuis                          | 10:00: | Today w/ Katie Lee & Hoda (NBC)              |  |  |
| 18:10: | Dagelijkse kost                | 06:10: | Dagelijkse kost                | 12:00: | Access Hollywood (NBC)                       |  |  |
| 18:25: | EenVandaag                     | 06:25: | EenVandaag                     | 12:00: | Noticia Awenochi (repeat)                    |  |  |
| 18:40: | NOS Gesprek minister-president | 06:25: | NOS Gesprek minister-president | 13:00: | Time Out (repeat)                            |  |  |
| 18:55: | NOS Sportjournaal              | 06:55: | NOS Sportjournaal              | 13:15  | 15on15 (repeat)                              |  |  |
| 19:00: | VRT Journaal                   | 07:00: | VRT Journaal                   | 14:00: | Days Of Our Lives (NBC)                      |  |  |
| 19:45: | De Wereld Draait Door          | 07:45: | De Wereld Draait Door          | 15:00: | The Meredith Vieira Show (NBC)               |  |  |
| 20:35: | NOS Journaal                   | 08:35: | NOS Journaal                   | 16:00: | Steve Harvey (NBC)                           |  |  |
| 20:55: | Weerbericht Europa/Afrika      | 08:55: | Weerbericht Europa/Afrika      | 17:00: | The Ellen DeGeneres Show (NBC)               |  |  |
| 21:00: | Flikken Rotterdam              | 09:00: | Flikken Rotterdam              | 18:30: | News 4 New York (NBC)                        |  |  |
| 21:50: | TV Show                        | 09:50: | TV Show                        | 19:00: | Time Out (ATV)                               |  |  |
| 22:40: | NOS Studio Sport Eredivisie    | 10:40: | NOS Studio Sport Eredivisie    | 19:15  | 15 on 15 (ATV)                               |  |  |
| 23:05: | Nieuwsuur                      | 11:05: | Nieuwsuur                      | 19:30: | Noticia Awenochi (ATV)                       |  |  |
| 23:50: | Weerbericht Amerika/Caribiën   | 11:50: | Weerbericht Amerika/Caribiën   | 20:30: | Access Hollywood (NBC)                       |  |  |
| 23:55: | Jinek                          | 11:55: | Jinek                          | 22:00: | Dateline (NBC)                               |  |  |
|        |                                | 12:50: | Iedereen beroemd               | 23:00: | Noticia Mas Laat                             |  |  |
|        |                                | 13:00: | VRT Journaal                   |        |                                              |  |  |
|        |                                | 13:30: | De Wandel                      |        |                                              |  |  |
|        |                                | 13:55: | Freek Vonk In Latijns-Amerika  |        |                                              |  |  |
|        |                                | 14:40: | Landinwaarts                   |        |                                              |  |  |

| Zaterdag 20 februari |                            |  |  |
|----------------------|----------------------------|--|--|
| 00:50:               | Iedereen beroemd           |  |  |
| 01:00:               | VRT Journaal               |  |  |
| 01:30:               | Van Gils & Gasten          |  |  |
| 02:20:               | Flot op naar je eigen land |  |  |
| 02:55:               | Tussen Kunst en Kitsch     |  |  |

## Horoscoop

**CELEBRITIES BORN ON THIS DAY:** Benicio Del Toro, 49; Seal, 53; Jeff Daniels, 61; Smokey Robinson, 76.

**Happy Birthday: Take on only what you think you can handle and try to keep the momentum flowing. Turn this into a high-paced year that can move you up a notch personally, professionally and toward improved self-awareness and physical health. Take the initiative and jump at any opportunities that give you a chance to follow a long-held dream. Your numbers are 2, 7, 19, 24, 32, 38, 49.**

**ARIES (March 21-April 19):** Check out an exciting financial opportunity. Look over a contract or offer your services in an innovative new way. Bring about change, but do so for the right reasons, not because of an emotional incident. Love is highlighted. 2 stars

**TAURUS (April 20-May 20):** Look beyond a situation that arises with someone you deal with daily. It's better to take a cautious approach instead of one that could lead to discord. Learn from your experiences and you will improve your position at home or at work. 4 stars

**GEMINI (May 21-June 20):** Taking a stance will put you in a unique but controversial position. Show kindness and consideration along with intelligence and you will diminish any chance for someone to outdo you. Keep it simple and classy and you will get where you want to go. 3 stars

**CANCER (June 21-July 22):** Make personal alterations at home that will give you the space you require to do something you enjoy. Greater enthusiasm will help you take on a physical challenge and come out ahead. Make choices based on facts and you will excel. 3 stars

**LEO (July 23-Aug. 22):** You'll come up with an unusual way to bring in some extra cash if you make a change to the way you spend or live your life. Make personal alterations that reduce your overhead and eliminate the need for ongoing maintenance. 3 stars

**VIRGO (Aug. 23-Sept. 22):** Participate, get physically active and do something that will motivate you to make your voice heard. Be creative and make a point to suggest alternatives that will separate you from the crowd. Take a positive step forward. 4 stars

**LIBRA (Sept. 23-Oct. 22):** Be careful when dealing with the people you live with or matters concerning your home. Choose your words wisely and express your feelings with affection and kindness. Positive changes can be made if you go about things the right way. 2 stars

**SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21):** Take care of personal matters and you will be offered favors that can help you take on new endeavors. Refuse to let what someone else says strike an emotional chord that will cause you to act regrettably. 2 stars

**SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21):** Do what you can without running up expenses. Make choices based on solid information, not emotions or unrealistic assumptions. Someone from your past will offer you an interesting alternative. Romance will help you become a better person. 3 stars

**CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19):** Treat others with respect and offer realistic solutions, but don't take on responsibilities that will drag you down or stand in your way. An unusual offer will be a turning point in your life. Celebrate your success with your loved ones. 3 stars

**AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18):** Take care of your responsibilities before you do anything else. You'll avoid a dispute if you wrap everything up thoroughly. Be upfront about your choices and what you want to pursue. Take control instead of letting yourself be controlled. Make your life count. 3 stars

**PISCES (Feb. 19-March 20):** Be careful what you wish for. Getting recognition for the wrong reasons can be difficult to handle if it involves institutions or authority figures. Stick to the truth and play by the rules. Focus on children, family and good times. 5 stars

## Bij het kopen van een Kids Pak (kindermenu) bij broodjesketen Subway krijg je nu speeltjes van de nieuwste Disneyfilm Zootopia. Deze film gaat op 4 maart in première.

Ga maar langs bij uw favoriete Subway en geniet van een vers, lekker en gezond broodje terwijl de kleintjes van de leuke cadeaus van 'Zootopia' in het kindermenu genieten. In de Subway Kids Pak zit natuurlijk niet alleen een leuk cadeau maar uw kind krijgt ook een gezonde mini sub, met koud vleesbeleg van Subway naar keuze. Het broodje wordt vers voor uw ogen gemaakt, dus u kunt zien wat uw kind gaat eten. Daarnaast kan uw kind ook haar eigen groeten en saus voor zijn of haar brood kiezen. De Kids Pak komt ook met een verfrissende drank met de keuze uit melk, water, ijsthee of vruchtensap. Als toetje kan uw kind kiezen uit een gezonde appel, een yoghurt of een lekker koekje.

Voor uw gemak kunt u langs gaan bij diverse Subway-filialen zoals in Cura Cabai, Dakota, Paradera, Santa Cruz, Seaport, Alhambra of Palm Beach. Subway is dagelijks geopend van 07.30 uur tot 23.00 uur.

Combineer het nuttige met het aangename door uw kind een vers, lekker en gezond gerecht te geven en hem of haar tegelijkertijd blij te maken met een nieuw speeltje van de Disneyfilm Zootopia. Er zijn zes speeltjes verkrijgbaar, probeer ze allemaal te verzamelen!



**Meer over de film:**  
De animatiefilm speelt zich af in een moderne wereldstad (Zootopia), waarin allerlei diersoorten samen proberen te leven. Hoofdpersonage is het konijn, Judy Hopps, die zich wil bewijzen als politieagent door een grote zaak op te lossen. Daarvoor heeft ze echter de hulp nodig van de sluwe vos Nick Wilde.

## COLOFON

**Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.**  
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

**Bilddijckstraat 16**  
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

**Directie:**  
Sigrid Hammelburg  
[arubadirectie@amigoe.com](mailto:arubadirectie@amigoe.com)

**Redactie:**  
Alex Lacle (coördinator)  
Linda Reijnders  
Mirte de Rozario  
Franciska Groen  
Bobby Spier  
Leanne van Spronsen  
[arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com)

**Administratie:**  
Zulaika Kelly (abbonementen)  
Grecia Willems (advertenties)  
[adminaruba@amigoe.com](mailto:adminaruba@amigoe.com)

**Opmaak:**  
Zulaika Kelly  
[avisoaruba@amigoe.com](mailto:avisoaruba@amigoe.com)

**Verkoop:**  
Tiziana La Torre  
[tlatorre@amigoe.com](mailto:tlatorre@amigoe.com)  
Jamey Baire  
[jbairre@amigoe.com](mailto:jbairre@amigoe.com)

**Distributie:**  
Zulma Kock, Zulaika Kelly  
[abbonementaruba@amigoe.com](mailto:abbonementaruba@amigoe.com)

**Kantooruren:**  
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

**Bankrekeningnummers:**  
Caribbean Mercantile Bank #20651903  
Banco di Caribe #81027801  
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?  
Mail naar  
[klachtenaruba@amigoe.com](mailto:klachtenaruba@amigoe.com)

## Het weer

| ZATERDAG<br>20 februari 2016                                                |                         | ZATERDAGNACHT                                                               |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Gedeeltelijk bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u. |                         | Gedeeltelijk bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 25 en 40 km/u. |                         |
| Zonsopgang<br>07:01                                                         | Zonsondergang<br>18:48  | Maansopgang<br>17:13                                                        | Maansondergang<br>05:15 |
| Max. Temp.<br>31°                                                           | Neerslag<br>10%         | Min. Temp.<br>25°                                                           | Neerslag<br>20%         |
| Wind<br>34 km/u<br>Oost                                                     | Luchtvochtigheid<br>69% | Wind<br>27 km/u<br>Oost                                                     | Luchtvochtigheid<br>81% |
| UV Index<br>Extreem                                                         |                         |                                                                             |                         |

Dienstdoende huisartsen  
**Vrijdag, 19 Februari 2016**

Huisarts nachtdienst - Oranjestad  
Huisartsenpost  
Hospitaal 527-4580  
**Dr. van Ool**

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas  
Centro Medico  
San Nicolaas 524-8833  
**Dr. Giel**

Dienstdoende apotheken

Apotheek nachtdienst  
San Nicolaas  
**Botica San Nicolas**  
584-5712

Apotheek nachtdienst  
Oranjestad  
**Botica Oduber**  
582-1780

**Aankomsttijden Cruiseschepen**

**Zondag 21 Feb '16**

**MeinSchiff 3**  
06.30 – 23.00  
**Freewinds**  
(Woe.17) – 23.00

**sudoku 18 feb**

SOLUTION:

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 6 | 2 | 5 | 8 | 9 | 4 | 3 | 7 |
| 7 | 9 | 8 | 6 | 4 | 3 | 5 | 2 | 1 |
| 4 | 3 | 5 | 7 | 2 | 1 | 8 | 6 | 9 |
| 6 | 5 | 3 | 1 | 7 | 2 | 9 | 8 | 4 |
| 2 | 1 | 4 | 8 | 9 | 6 | 7 | 5 | 3 |
| 9 | 8 | 7 | 3 | 5 | 4 | 6 | 1 | 2 |
| 5 | 2 | 9 | 4 | 1 | 8 | 3 | 7 | 6 |
| 8 | 4 | 6 | 2 | 3 | 7 | 1 | 9 | 5 |
| 3 | 7 | 1 | 9 | 6 | 5 | 2 | 4 | 8 |

## UNIVERSAL Sudoku Puzzle

Complete the grid so that every row, column and 3x3 box contains every digit from 1 to 9 inclusively.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 |   |   |   | 5 | 8 |   | 7 | 1 |
| 7 |   |   | 2 | 6 |   |   |   |   |
|   |   |   | 9 | 1 |   |   |   |   |
|   | 8 | 6 |   |   |   |   |   | 3 |
|   | 1 |   |   | 7 |   |   | 6 |   |
| 4 |   |   |   |   |   | 1 | 9 |   |
|   |   |   |   | 4 | 9 |   |   |   |
|   |   |   |   | 2 | 1 |   |   | 5 |
| 1 | 4 |   | 5 | 8 |   |   |   | 7 |

DIFFICULTY RATING: ★★★★★

## InselAir: Minder vluchten naar Venezuela

**WILLEMSTAD — InselAir moet meer dan 60 miljoen dollar krijgen van de Venezolaanse deviezenuitkeerder Cadivi. Desondanks zijn de inkomsten nagenoeg op peil, meldt directeur Edward Heerenveen. “We hebben de inkomsten vrijwel kunnen evenaren door voortijdig in te zetten op andere routes.”**

Volgens Heerenveen laat dit de kracht van de luchtvaartmaatschappij zien, ‘want we kunnen wel doorvliegen ondanks het feit dat het verschuldigde bedrag een groot stuk is van het werkkapitaal’. Hij vertelt dat dit mogelijk is omdat ze op tijd maatregelen hebben getroffen: “We vliegen nu drie keer per week naar Venezuela. Voorheen vlogen we zeven keer per week naar verschillende steden in het land. Daarnaast hebben we tijdig andere routes ingezet, waaronder Cuba (Miami-Havana), Trinidad en de hoofdstad van Ecuador, Quito. Ook is het aantal vluchten naar Suriname opgevoerd.”

Voor de vluchten naar Venezuela wordt nu een Fokker 50 gebruikt. Met de MD-83, die ruimte biedt aan 152 passagiers, wordt minder vaak gevlogen naar

het Zuid-Amerikaanse land. “Dit doen we om de verbinding op peil te houden, maar het aantal vluchten zal mogelijk wel tot een minimum worden teruggebracht.” Hij voegt hieraan toe dat de route nooit helemaal zal worden stopgezet. “We hebben namelijk ook een maatschappelijke verantwoordelijkheid”, aldus Heerenveen.

### Constant probleem

De verkoop van vliegtickets in Venezuela geschiedt altijd in Bolivares. Cadivi zorgt er vervolgens voor dat de opbrengsten in dollars worden overgemaakt. Omdat de betaling in het verleden ook uitbleef, besloten elf buitenlandse luchtvaartmaatschappijen om tijdelijk (een deel van) hun vluchten op het land te schrappen. Het probleem met de cash-flow vanuit Venezuela is

dus geen donderslag bij heldere hemel. In 2013 hield Cadivi zo’n 80 miljoen dollar achter. Het bedrag werd uiteindelijk in één keer uitgekeerd aan InselAir.

Heerenveen is zich bewust van de storende factoren: de instorting van de olieprijs en de devaluatie van de Venezolaanse munteenheid Bolivar. “Daarnaast bieden Venezolaanse carriers massaal vliegtickets naar Aruba en Curaçao aan tegen dumptarieven, zo’n 200 procent goedkoper.

Zij halen namelijk voordeel uit goedkope olie, die ze wel in Bolivares kunnen betalen.” Desalniettemin is hij positief gestemd en hoopt hij ook nu weer op een positieve uitkomst. Er vinden namelijk gesprekken plaats tussen de partijen.

Door de getroffen maatregelen denkt Heerenveen half maart helemaal op peil te zijn om weer winst te kunnen maken. “De stijging van het inkomen is in ieder geval weer in gang gezet”, aldus de InselAir-topman.

### Conclusie verdediging zaak Babel:

# ‘Illegaal onderzoek OM leverde geen enkel bewijs op’

**WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie kan niet wettig en overtuigend bewijzen dat Statenlid Gerrit Schotte (MFK) en zijn partner, ondernemster Cicely van der Dijs, zich schuldig hebben gemaakt aan de hen ten laste gelegde feiten, namelijk omkoping, witwassen van geld, valsheid in geschrifte en illegaal bezit van jammers, en dat Schotte gelogen heeft over het verlies van zijn diplomatiek paspoort. Het illegale onderzoek dat resulteerde in een dubieus politiek proces leverde dus niets op, zo niet slechts ‘circumstantial evidence’. Dat is de conclusie van de verdediging, advocaten Eldon ‘Peppie’ Sulvaran en Paula Janssen.**

door Jomaira v/d Meulen-Angela

De verdediging hield woensdag na de lunchpauze tot in de avonden haar betoog. De zitting werd hierna geschorst en wordt vrijdag voortgezet. Dan mag het OM op de pleitnota’s reageren, krijgen de verdachten de mogelijkheid voor een laatste woord en prikt rechter Irma Lips een datum voor de uitspraak. De raadslieden eisten niet-ontvankelijkheid van het OM, vrijspraak of het ontslaan van de verdachten van alle rechts-

vervolging. Zij benadrukten dat er hier geen sprake is van een eerlijk proces, iets waar ook Schotte en zijn partner recht op hebben.

Sulvaran begon met een citaat van Malcom X: “I’m for the truth, no matter who tells it. I’m for justice, no matter who it is for or against”, gevolgd door een uitgebreide uiteenzetting van de (dubieuze) handelingen van het OM, minister van Justitie Nelson Navarro, procureur-generaal Dick Piar en de gouverneur (aangestuurd door Nederland). Janssen haalde vervolgens de hierdoor illegaal verkregen indirecte bewijzen aan, waarmee het OM Schotte hoe dan ook wil laten opsluiten. Dit terwijl het OM nooit bereid was de aangifte die Schotte heeft gedaan om zijn privacy te waarborgen (er is een af luisterapparaat in zijn auto gevonden) op te pakken, aldus de verdediging.

Het OM ziet de omstrede casinobaas Francesco Corralo als de geraffineerde omkoper van Schotte, om verregaande politieke invloed en macht op het reilen en zeilen van Curaçao te verwerven. Hij zou, dankzij zijn één miljard euro omzetzende bedrijf Betplus in Italië, bedragen van 140.000 en ruim 70.000 dollar aan Schotte en Van der Dijs (middels twee valse facturen) hebben toegeleverd in ruil voor politieke macht op Curaçao, een positie voor zijn rechterhand Rudolf Baetsen in de Raad van Commissarissen van de Centrale Bank, en ook nog een voor hem gunstige aanbevelingsbrief voor de ambassadeur van de VS, om een visum in de wacht

te slepen. “Dat is het simpele verhaal van het OM. De zaak wordt nog lekker aangedikt met een suspense-thriller-achtig sausje, dat Corralo – kennelijk vanwege zijn geboorte op Sicilië en het beweerdelijk strafrechtelijk verleden van zijn vader – zonder blikken of blozen onder het motto ‘de appel valt niet ver van de boom’ c.q. ‘zo vader zo zoon’, wordt neergezet als een ordinaire gewetenloze maffiabaas.” Sulvaran vraagt zich hierop hardop en kritisch af waarom Corralo überhaupt geïnteresseerd zou zijn in politieke invloed en macht op Curaçao, waar hij eigenlijk niets te zoeken heeft of had. Hij heeft geen vrouw hier en komt ook niet vaak.

Bovendien zijn er bewijzen dat Corralo en Schotte zich helemaal niet aan omkoping schuldig hebben willen maken. Zo is duidelijk dat de conceptovereenkomst en ‘promissory note’ tussen Schotte en Corralo, die het OM gisterochtend als bewijs van omkoping aanhaalde, niet ondertekend is en dus geen rechtsgeldige overeenkomst is. Het in de note genoemde bedrag van 700.000 dollar is ook nooit overgemaakt, voegde de verdediging toe. Daarnaast zou Schotte een paragnost moeten zijn geweest om te weten dat de twee geldbedragen die naar de Citibank-rekening van Van der Dijs zijn overgemaakt, door Corralo bedoeld waren om hem in de toekomst om te kopen. “Essentieel voor strafbaarheid is de wetenschap van de ambtenaar op het moment dat hij de gift of belofte aanneemt. Deze wetenschap dient niet eerst achteraf of in de loop der tijd te ontstaan.”

De verdediging noemde ook een brief van Corralo aan Schotte waarin hij duidelijk aangeeft geen interesse te hebben in het deelnemen in de partij, vooral vanwege het gebrek aan interesse van iedereen om financieel bij te dragen in de partij, maar wel

in het plukken van wat er uitkomt. De Landsverordening financiën politieke groeperingen, die op 10 oktober 2010 in Curaçao in werking is getreden, bestond ten tijde van de donatie immers nog niet, werd toegevoegd. Ook niet op St. Maarten, dat ook eerst vanaf het najaar van 2010 een regeling kent voor de transparantie hiervan en het toezicht daarop. “Ook daarom was van een strafbare gift of belofte ten tijde van de ten laste gelegde periode (1 januari 2008 tot en met 8 oktober 2010) en ten tijde van het concipiëren van vorenbedoelde conceptovereenkomsten geen sprake. Ook daarom kan niet worden aangenomen dat de opzet van Schotte (of Corralo) op omkoping was gericht.”

Daarnaast heeft Baetsen zich op een keurige en correcte manier teruggetrokken als kandidaat voor commissaris van de Centrale Bank, al werd het door de ministerraad goedgekeurd. Hij heeft de benoeming geweigerd als gevolg van de controversie veroorzaakt door de aankondiging van zijn nominatie. Dit en het feit dat toen geen ander persoon behorend tot het concern van Corralo naar voren werd geschoven, illustreren dat niet slechts bij het duo Corralo-Baetsen opzet c.q. oogmerk tot omkoping ontbrak, maar toont ook aan dat Schotte niet van omkoping is uitgegaan, benadrukt de verdediging.

### Paspoort

Verder zijn er volgens de raadslieden ook geen bewijzen voor de andere feiten. Over het paspoort zegt de verdediging dat Schotte toen in een stressvolle periode zat en dus niet zomaar aangenomen kan worden dat hij gelogen heeft over het verlies. Het paspoort werd bovendien in een enveloppe tussen andere enveloppen gevonden in de kluis van Van der Dijs. “Het te laat aangeven (acht maanden later) van het verlies, is geen bewijs voor een leugen”, benadrukte de verdediging.

## PAR wil campagne verhoging productiviteit

**WILLEMSTAD — PAR-Statenlid Armin Konket maakt zich sterk voor een bewustwordingscampagne om de productiviteit op het eiland naar een hoger niveau te tillen. Dit voorstel presenteert het Statenlid in een brief aan partijgenoot en minister van Economische Ontwikkeling Eugene Rhuggenaath.**

Het voorstel van Konket gaat ervan uit dat de overheid, werkgevers- en werknemersorganisaties de handen ineen moeten slaan, om zo de door de PAR voorgestelde campagne in de praktijk te brengen. Het Statenlid wijst erop dat verhoging van de productiviteit in het belang is van alle

betrokkenen. “Hoe hoger de productiviteit, des te beter de resultaten van de bedrijven op het eiland, meer inkomens voor de werknemer en ook meer inkomens voor de overheid die hierdoor haar beleid kan implementeren.”

In zijn brief aan Rhuggenaath gaat hij ook in op het feit dat de regering economische groei wil stimuleren door extra bedrijven aan te trekken. Het PAR-lid geeft wel aan dat niet alleen naar nieuwe investeringen moet worden gekeken, maar ook naar bestaande bedrijven die al op het eiland actief zijn. In dit verband moet er volgens hem alles aan worden gedaan om de productiviteit van deze bedrijven zo hoog mogelijk te krijgen en te houden.

Tijdens de huidige discussie over de verhoging van de minimumloon en flexibilisering van de arbeidsmarkt heeft het PAR-lid geconstateerd dat vakbonden het continu hebben over het gebrek aan motivatie, vorming en begeleiding van werknemers door werkgevers en dat werknemers alleen wijzen op het gebrek aan productiviteit of niet van werknemers.

In dit verband heeft de overheid een belangrijke rol te spelen, namelijk als stimulator van de economie. Konket is van mening dat de regering op dit gebied actiever kan zijn en dat in dit verband de campagne een bijdrage kan leveren aan de verhoging van de economie op het eiland.



Foto's: Substation Curaçao

*Op de foto is te zien dat de onderzeeër Curasub met de kraan van de Chapman in het dokking platform achter het schip getakeld wordt, zodat de onderzeeër gelijk komt te liggen met het schip en de onderzoekers kunnen instappen. Om het schip heen vaart de Joniboy, de begeleidingsboot die met iedere expeditie meegaat, en ieder kwartier contact heeft met de Curasub om veiligheids- en onderzoeksredenen.*

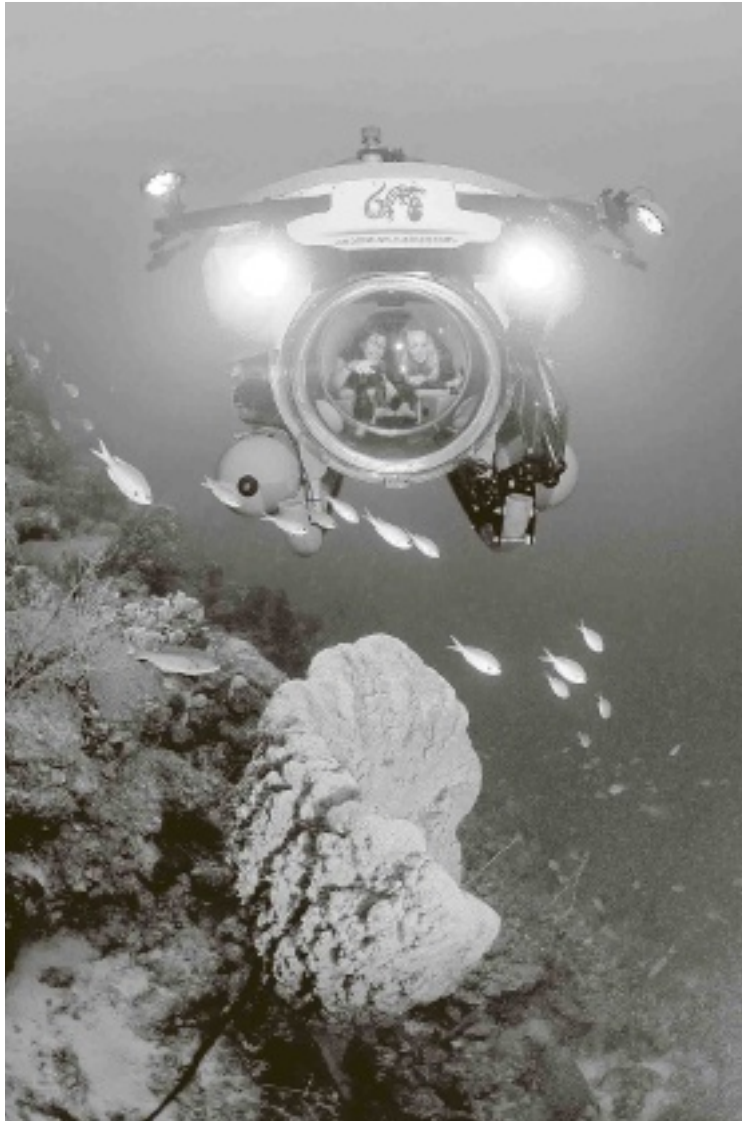
**WILLEMSTAD — Het onderzoeksschip R/V Chapman met aan boord de onderzeeër Curasub vertrekt vandaag vanuit Parera richting Dominica. Daar gaat een wetenschappelijk team onder leiding van de directeur van het Curaçao Sea Aquarium, Adrian ‘Dutch’ Schrier, onderzoek doen naar de diepe riffen. De expeditieleden gaan de riffen rond Dominica in kaart brengen en hopen historische schatten te vinden.**

De bijna 42 meter lange Chapman neemt zeventien bemanningsleden en passagiers mee aan boord. Ook aan boord van het schip is de Curasub, de duikboot die wordt beheerd door Substation Curaçao met een capaciteit van vijf mensen, alsook drie reddingsboten. Het doel van de minimaal een maand durende expeditie naar Dominica is tweeledig. Allereerst zal het team deelnemen aan een groot marineonderzoek, waarbij de Curasub de riffen bij Dominica onderzoekt op 60 tot 300 meter diep, in de zoektocht naar nieuwe diersoorten. Daarnaast hebben het Substation Curaçao en Stichting Mariene Archeologie Curaçao (Stimacur) de handen ineengeslagen om langs de noordwestelijke kust van Dominica diepwater ankerplekken en eventueel archeologische vondsten in kaart te brengen. Voor dit doel wordt half maart een dozijn wetenschappers van het Smithsonian National Museum of Natural History uit Baltimore ingevlogen, die ook aan boord van de Chapman zullen worden gehuisvest. Het is niet voor het eerst dat deze wetenschappers samenwerken met de Chapman en de Curasub, aangezien de wetenschappelijke werkerelatie teruggaat tot 2011. Het partnership heeft tot dusver geleid tot de ontdekking van

35 nieuwe vis-, spons- en ongewervelde soorten. Ook heeft de samenwerking geleid tot het succesvolle Deep Reef Observation Program (DROP) dat het mariene leven en de veranderingen van diepe riffen in de zuidelijke Cariben verkent.

Het is aan de regering van Dominica om een verzoek te doen om ook de diepe riffen te documenteren en in kaart te brengen, op plekken waar archeologische voorwerpen en zelfs oude scheepswrakken liggen. De Dominicaanse autoriteiten hebben in de loop der jaren een goede werkerelatie opgebouwd met Stimacur, en met name onderzoeksleider François van der Hoeven. De betrokken partijen hopen nieuwe historisch-nautische locaties te ontdekken en mogelijk eeuwenoude schepen bloot te leggen die vergingen tijdens een tropische storm of orkaan, of ten onder gingen tijdens een zeeslag of piratenaanval.

Naast de Amerikaanse marinebiologen en wetenschappers zal de Chapman ook Nederlandse onderzoekers ontvangen, van de Universiteit van Wageningen en andere wetenschappelijke instituten. Deze onderzoekers hebben eerder met de Chapman en Curasub onderzoek gedaan naar de diepte in Curaçao en Bonaire en willen deze bevindingen vergelijken met de



*Een foto van de Curasub, door een duiker genomen. Aan weerszijden van de onderzeeër zijn de grijparmen te zien, belangrijke instrumenten om onder water onderzoek mee te doen.*

wateren rond Dominica. De reis naar Dominica duurt naar verwachting drie dagen. Aanstaande maandag bereikt het schip waarschijnlijk de hoofdstad Roseau op het zuidwestelijke deel van het eiland, voordat het noord-

waarts vertrekt naar Rupert Bay eind volgende week. Dominicaanse hoogwaardigheidsbekleders hebben al aangekondigd, reikhalzend uit te kijken naar de komst van de Chapman, de Curasub en haar bemanningen.

## Fundashon Ka’i Mamai is er voor 50-plussers

**WILLEMSTAD — Fundashon Ka’i Mamai vierde zaterdag haar officiële lancering. De stichting opent haar deuren voor damesclubs en andere clubs die zich richten op 50-plussers en gebruik willen maken van de locatie in de wijk Noord Rozendaal.**

De stichting is geïnspireerd door wat damesclub Maria Auxiliadora heeft betekend voor de inmiddels overleden moeder van de oprichters, en het plezier wat de club haar vele jaren heeft gebracht. Zussen Maira, Charine, Yadira en Jeanella besloten samen om de stichting op te richten die vijftigplussers op Curaçao en andere sociale clubs ondersteunt. De stichting blijft in het huis van hun moeder, dus in moeders huis, zoals Fran-



klin Wall, de oudste zoon tijdens de opening zei.

De stichting kan lezingen, trainingen, ‘international high teas’ en cursussen organiseren, maar wil bovenal voldoen aan de wensen die clubs heb-

ben. Ook zijn er verschillende mogelijkheden om ontbijt, brunch en lunch voor anderen te verzorgen. “We zijn er voor jullie”, aldus Ka’i Mamai-directeur Yadira Wall. “Geld hoort geen obstakel te zijn om jullie van dienst te zijn.”

# Eerste steen ‘Hòfi Kultural’ Antriol



Foto: Janita Monna

Louis Posner en Chinta Mercera legden de eerste steen voor de bouw van het ‘Hòfi Kultural’ in Antriol Pabou.

**KRALENDIJK — In Antriol Pabou op Bonaire is gistermiddag de eerste steen gelegd voor een ‘Hòfi Kultural’, een ontmoetingsplek voor kunst en cultuur.**

‘Hòfi Kultural’ is een initiatief van Fundashon Plataforma Kultural. De stichting van Mimoun Himmit en Marieke Knol liep al langer rond met het plan om in Antriol een plaats te creëren waar buurtbewoners – jong en oud – samen kunnen ko-

men om bezig te zijn met kunst en cultuur. Het ‘Hòfi Kultural’ wordt een plek in de open lucht, een vloer en een overkapping, omgeven door groen. Het geld voor het initiatief is bijeengebracht door particuliere fondsen en sponsors.

Gistermiddag was alleen door middel van palen met gele lintjes te zien hoe groot het ‘Hòfi’ ongeveer zal worden.

De eerste steen zal worden gelegd door Louis Posner en Chinta Mercera. Posner is nauw bij het idee betrokken, hij ziet op Bonaire veel talent: “In sport, maar ook in kunst, muziek, dans. Hier kunnen ze leren over de cul-

tuur. Deze plek biedt jongeren een kans met die talenten bezig te zijn.” Chinta Mercera is buurtbewoonster en ‘hartstikke bij’ dat het ‘Hòfi Kultural’ er komt. “Dit is een goede buurt, maar er is niet veel voor de mensen. Ik ben al oud, maar de jongeren zullen zeker genieten van wat hier vandaag begint.” Volgens Mercera waren ook de andere buurtbewoners enthousiast over het plan.

Vlak voor Posner en Mercera de eerste steen daadwerkelijk gaan leggen, maakt Javier Boezem, die het ‘Hòfi Kultural’ zal bouwen, nog snel wat vers cement. De steen wordt er stevig in vast gezet. Als alles volgens planning verloopt zullen in april de eerste activiteiten al starten. In het ‘Hòfi Kultural’ kunnen kinderen en jongeren uit de buurt straks les krijgen in muziek en kunst. Ouderen kunnen er dansen en de geschiedenis en cultuur van het eiland overbrengen, en lokale musici kunnen hun kennis met jongeren delen en hun talenten stimuleren.

Tijdens Bon Doet op 11 en 12 maart gaat Fundashon Plataforma Kultural, samen met Green Label, de beplanting van het terrein verzorgen. Vrijwilligers kunnen zich daarvoor aanmelden.

## Hof bevestigt vonnis ‘loterijwinnaar’

**PHILIPSBURG — Rudemiro D. Dorothea (43) heeft tevergeefs beroep aangetekend tegen zijn veroordeling voor het witwassen van 80.230 dollar, waarvoor het Gerecht in Eerste Aanleg van St. Maarten hem in september vorig jaar had veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf. Het hof deelde hem woensdag mee dat de uitspraak van zes maanden gehandhaafd zou worden.**

Het Gerecht in Eerste Aanleg had opdracht gegeven tot inbeslagname van het geld dat de verdachte op 14 februari vorig jaar bij zich had toen hij op het punt stond om op een vlucht te stappen vanuit St. Maarten naar Curaçao, waar hij woont.

Toen een douanebeampte Dorothea vroeg of er contant geld in zijn bagage zat ontkende hij dit, maar tijdens een doorzoeking werd in zijn tas een groot aantal

## Opinie

### Wrong focus

door Paul de Windt

‘Pueblo Soberano’ (PS) wants European Dutchmen to live in Curaçao at least five years before they are allowed to vote in local elections. The argument is that they need to have built up ties with the community before they can help decide on its future.

However, constitutional expert Douwe Boersma told the *Amigoe* newspaper this is against the Constitution and the Kingdom Charter. In article 43 the former states that Parliament is chosen directly by residents of the Dutch nationality having reached the age of 18. Article 46 of the charter says the representative bodies within the Kingdom are chosen by the residents of the respective countries, also Dutch citizens, who have reached an age to be determined by the countries that may not be higher than 25.

The electoral regulation does include certain limitations, but according to Boersma these are of a more technical nature. The PS fraction reportedly had submitted a proposal in Parliament to adjust the

ordinance concerned. In the expert’s view one would have to change the requirement of residency in Curaçao’s constitution, which demands a two-thirds majority in Parliament. The same goes for the Parliaments of the Netherlands, Aruba and St. Maarten that all have to approve a change in the charter, as must the Kingdom Council of Ministers dominated by Dutch cabinet members.

Of course, Dutch electoral law does permit non-citizens who have resided legally in the Netherlands for five years to vote in municipal elections. That recently also was the case with the referendum in Bonaire.

Nevertheless, this is quite different than what PS is suggesting, because the latter involves Dutch citizenship. Boersma says considering the large number of long-time immigrants who were not naturalised living on the island, such an alternative might actually be worth discussing.

Early 2010 then-Antillean Governor Frits Goedgedrag actually blocked a referendum the way Bonaire wanted to hold it at the time, because Dutchmen not born in the – since dis-



mantled – Netherlands Antilles would be allowed to participate only if they had moved to the island before January 1, 2007.

Rather than constantly wasting energy on coming up with things that have the potential to further divide the kingdom partners, politicians on both sides of the ocean would do well to focus more on what binds them. In reality there is legally no such thing as a Curaçao, St. Maarten, Aruba or the Netherlands citizen; they are all Dutch passport holders and subjects of the Kingdom.

Paul de Windt is uitgever van *The Daily Herald* op St. Maarten. Dit stuk verscheen vandaag als editoriaal in zijn krant.

## Critici vrezen terugkeer zwarte markt-koers

**PARAMARIBO — Critici vrezen dat met de actie van de Centrale Bank van Suriname, om de cambio’s terug te wijzen en slechts de officiële status te geven van gewone wisselkantoren, de straatparallelkoers zal terugkeren. Centrale Bank governor Glenn Gersie zei woensdagavond tijdens een presentatie van de komende valutaveilingen dat de rol van de cambio’s zal worden teruggebracht naar gewone wisselkantoren en dat ze niet langer een monetaire rol zullen vervullen.**

Hierover heeft hij woensdagmiddag met de cambiohouders gesproken, zo meldt *de Ware Tijd*. Het gesprek verliep eerst moeizaam, maar is volgens Gersie, uiteindelijk toch vruchtbaar verlopen. De introductie van de valutaveiling zou mede de vrees voor de wederkomst van de straatparallelkoers aanwakkeren. In het veilingmodel zijn het slechts negen commerciële banken

die een bod mogen doen op de valuta die de Centrale Bank wekelijks ten verkoop zal aanbieden. Speculanten en cambiohouders die aan Amerikaanse dollars willen komen en bij de lokale banken niet voldoende aan hun trekken komen, zouden hierin een hiaat kunnen vinden op de parallelmarkt.

Een andere vrees is dat onder meer cambiohouders de parallelkoers op straat aanwakkeren met een hogere dan de vastgestelde wisselkoers van de Centrale Bank om extra bij te verdienen. Onder andere econoom Steven Debipersad vreest dat het systeem van valutaveiling niet zaligmakend zal zijn. “Het kan elke keer de andere kant opgaan, of een lage of een hoge koers en dat is vooraf niet te voorzien. Het is contraproductief en importeurs zullen niet tegen een hoge koers dollars willen inkopen. Dat zal betekenen dat het inkopen van goederen duurder zal uitvallen, wat weer effect zal hebben op de consumentenprijs.”

## St. Maarten

# Streep door beëindiging Plannen van Aanpak

**DEN HAAG — Minister Ronald Plasterk van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties mag de Plannen van Aanpak voor het Politiekorps St. Maarten en de Point Blanche gevangenis niet beëindigen, zolang er geen andere afspraken zijn voor structurele verbeteringen. De Tweede Kamer gaf de minister gisteren drie maanden de tijd om met een goed alternatief te komen.**

“Gooi je oude schoenen niet weg, voordat je nieuwe hebt”, zei VVD-Tweede Kamerlid André Bosman, initiatiefnemer van de gerelateerde motie. Hij wees op het feit dat de Plannen van Aanpak gewoon verlengd kunnen worden. Die mogelijkheid is de afgelopen jaren ook tot twee keer toe gebruikt, zodat de gevangenis en politie op Curaçao nu het niveau hebben dat van een zelfstandig land kunnen worden verwacht en St. Maarten onder meer een goed functionerende afdeling burgerzaken en juridische zaken heeft.

Plasterk en premier William Marlin van St. Maarten denken echter de voortzetting van het Plan van Aanpak

voor de politie en gevangenis weinig effect meer zullen hebben en willen ruimte voor een andere benadering. “Ik deel de teleurstelling dat de doelstellingen niet zijn gehaald, maar we moeten praktisch zijn. De voortgangsc commissie voor de Plannen van Aanpak concludeert dat dit traject niet meer vruchtbaar is. Het is nu aan de regering van St. Maarten om de verantwoordelijkheid te nemen voor de politie en gevangenis”, zei Plasterk eerder deze week.

De minister noemde het belangrijk dat St. Maarten budget vrijmaakt voor de politie en gevangenis, die beiden met een personeelstekort kampen, en heeft daarnaast onder

meer de hoop gevestigd op een betere samenwerking tussen het Recherche Samenwerkingsteam en de lokale politie. Die mogelijk wil hij voor de zomer bespreken met de Nederlandse Justitie-minister Ard van der Steur en justitiefunctionarissen op St. Maarten, gevolgd door een bestuurlijk overleg na de zomer. Hoewel de minister de motie van Bosman ontraadde, werd deze wel aangenomen. Van de grote partijen stemden alleen de PvdA en CDA tegen. “Nu deze motie is aangenomen wil ik graag weten hoe de Nederlandse regering deze gaat uitvoeren”, zei Bosman na de stemming. De VVD’er wil onder meer dat het alternatief plan ‘bindende afspraken en heldere doelen’ heeft. Als het voorstel uiterlijk mei klaar is, dan hebben de Eerste en Tweede Kamer nog voldoende tijd om te beoordelen of ze er vertrouwen in hebben of dat ze toch de voorkeur geven aan de Plannen van Aanpak, aldus Bosman.

## Wijzigingen zorgverzekering BES

**KRALENDIJK — Per 1 januari zijn er een aantal wijzigingen doorgevoerd in de zorgverzekering voor Bonaire, St. Eustatius en Saba.**

De wijzigingen betreffen wie recht heeft op de zorgverzekering, de farmaceutische zorg en de hulpmiddelenzorg. Om onterechte verzekering, dubbele verzekering of het ontbreken ervan te voorkomen, zijn onder meer veranderingen aangebracht in artikel 4 van het Besluit Zorgverzekering BES. Daarin is geregeld wie binnen de zogeheten ‘kring van verzekerden’ valt. Hierin zijn wijzigingen aangebracht voor studenten, ambtenaren in dienst van de Openbare Lichamen en werknemers. Het

gaat dan onder meer om de leeftijdsriteria, rechten van ambtenaren, hun echtgenoten en inwonende gezinsleden. Vreemdelingen die op Bonaire, St. Eustatius of Saba voor een Nederlandse werkgever werken zijn nu verzekerd bij een contract langer dan drie maanden. Voor wat de farmaceutische zorg betreft komt iedere verzekerde nu in aanmerking voor vergoeding van anti-conceptiemiddelen (pessaria, anticonceptiepillen, koperspiraaltes en/of hormoonstaafjes). De leeftijdsgrens van 21 jaar is geschrapt. Bij

thuisdialyse worden nu ook de kosten voor aanpassingen in en aan de woning vergoed, inclusief herstel in de oorspronkelijke staat. Vergoeding voor brillen is nu om de twee jaar mogelijk bij verzekerden van 18 jaar en ouder. Verzekerden jonger dan 18 jaar komen om het jaar in aanmerking voor vergoeding voor een bril.

Een folder met een overzicht van de wijzigingen in de zorgverzekering is af te halen bij de ZVK-kantoren op Bonaire, Saba en St. Eustatius en bij de zorgaanbieders op de eilanden. Deze folder kan ook gedownload worden via [www.rijkdsdiensten.com/zorg](http://www.rijkdsdiensten.com/zorg).

## Informatie over studeren in Canada

**WILLEMSTAD — Op 24 februari reist een delegatie van de Canadese ambassade uit Caracas af naar Curaçao om een presentatie te geven over studeren in Canada. De informatiesessie wordt georganiseerd door de ministeries van Onderwijs en Algemene Zaken.**

Tijdens de informatieavond zullen afgevaardigden uit het onderwijs en bedrijfsle-

ven alle mogelijkheden en kansen bespreken. Studenten uit het voorgezet on-

derwijs die dit jaar slagen en interesse hebben in studeren in Canada, kunnen zich aanmelden via [dbbcursv@gmail.com](mailto:dbbcursv@gmail.com).

De bijeenkomst wordt gehouden in de International School of Curaçao en duurt van 18.00 tot 19.00 uur.

## Cultuurcursus bij Boi Antoin



Foto: Janita Monna

De Maskarada op Nieuwjaarsdag is een typisch Bonairiaanse traditie.

**KRALENDIJK — Journalist en Bonaire-kenner Boi Antoin, tevens voorzitter van de Fundashon Histórico Kultural Boneriano (FuHiKuBo), gaat een nieuwe cursus geven over de cultuur van Bonaire.**

Deze cursus bestaat uit een serie van zes lessen van

elk tweeënhalve uur, waarin verschillende facetten van

de cultuur van het eiland aan de orde komen, zoals de uiteenlopende feesten en muziek.

De lessen vinden plaats op 1, 2, 8, 9, 15 en 16 maart in

het cursuslokaal van Extra. Opgeven kan tot uiterlijk 26 februari via 717-8482, het aantal plaatsen is beperkt. Het cursusgeld bedraagt 60 dollar.

# Vliegtuigen VS vallen doelen in Libië aan

NEW YORK/WASHINGTON — Amerikaanse gevechtsvliegtuigen hebben vandaag ten westen van de Libische hoofdstad Tripoli aanvallen uitgevoerd. Het doelwit was een centrum van de terreurgroep Islamitische Staat (IS).

Er zouden meer dan veertig mensen om het leven zijn gekomen. De vliegtuigen bestookten volgens een Amerikaanse legerwoordvoerder een Tunesische terrorist. Dat is volgens de *The New York Times* Nouredine Chouchane. Hij wordt ervan verdacht een belangrijke steunpilaar te zijn van de soennitische extremisten van IS in Libië. De aanvallen waren niet ver van Sabratah, ongeveer halverwege de weg van Tripoli naar de Tunesische grens. Het is niet bekend of deze Tunesiër onder de slachtoffers is. Hij zou achter twee terroristische aanslagen vorig jaar in Tunesië zit-

ten, een in maart bij een museum in Tunis en een in juni in de badplaats Sousse. Daarbij vielen in totaal vijftig doden, de daders niet meegerekend. De Amerikaanse president Barack Obama heeft pas nog gezegd dat zijn land in actie komt 'bij elke gelegenheid die zich voordoet om te voorkomen dat Islamitische Staat (IS) zich in Libië ingraaft'. Extremisten die zich tot de beweging IS rekenen, hebben langs de Libische kust grote gebieden in handen gekregen. Het grootste IS-gebied ligt momenteel aan de Golf van Sirte. Hun hoofdkwartier is daar de stad Sirte, circa 350 kilo-

meter ten zuidoosten van Tripoli. Sinds de val van dictator Muammar Kaddafi in 2011 is Libië vrijwel zonder centraal gezag. Westerse mogendheden zien de anarchie als een grote bedreiging. Libië is een vrijhaven voor extremisten en mensensmokkelaars. In november bestookten Amerikaanse vliegtuigen Derna in het noordoosten van het land. Dat was eerder een bolwerk van IS in Libië. Een aantal landen overweegt net als vijf jaar terug bij de val van Kaddafi opnieuw militair in te grijpen in Libië. Amerikaanse en Britse commando's zijn volgens *The New York Times* in toenemende mate als verkenners in Libië actief om vooraanstaande jihadist en hun netwerken in kaart te brengen.

## Parijs maant tot bestand in Syrië



Foto: AFP/Thur Mohammed

Reddingswerkers helpen een jongen onder het puin vandaan. Een gebouw in de noordelijke Syrische stad Aleppo werd tijdens luchtaanvallen door vermeende Russische gevechtsvliegtuigen verwoest.

PARIJS/BERLIJN — De Franse regering heeft vandaag Moskou en Damascus opgeroepen om een bestand in acht te nemen zoals een week eerder was voorgesteld. In de marge van een internationale veiligheidsconferentie in München heeft een reeks betrokken landen op 11 februari afgesproken zich in te zetten voor een staakt-het-vuren in Syrië binnen een week. Maar de strijd lijkt zich te verheugen.

Er is ook afgesproken te proberen een gevechtspauze te gebruiken om zeker zeven belegerde gebieden van hulpgoederen te voorzien. Dat is ondanks alles

volgens de Verenigde Naties in de afgelopen dagen al in vijf gebieden gelukt. Voorts worden voorbereidingen getroffen om via de lucht hulp naar de oostelijke stad Deir

al-Zor te brengen. Die stad wordt omsingeld door jihadist en Islamitische Staat, voor wie volgens de partijen in München geen wapenstilstand zal gelden.

In München is verder afgesproken een soort 'doorstart' te maken met het vredesoverleg in Genève. Dat zou 25 februari moeten beginnen, maar de Syriëgezant van de VN – Stafan de Mistura – zei dat

het niet realistisch is om te denken dat dat lukt. Het Duitse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft laten weten dat vrijdagmiddag voor het eerst een werkgroep in Genève samenkomt die een wapenstilstand moet voorbereiden. De bijeenkomst staat onder leiding van Rusland en de VS. Een eventueel bestand wordt bedreigd door verheuging van de strijd rond Aleppo.

## ‘Salah Abdeslam zat wekenlang in Schaarbeek’

BRUSSEL — De vermoedelijke terrorist Saleh Abdeslam heeft zich wekenlang in de Brusselse deelgemeente Schaarbeek verscholen na de aanslagen van 13 november in Parijs. Dit meldde de Belgische krant *La Dernière Heure* vandaag.

Abdeslam geldt als hoofdverdachte in het onderzoek naar de bloedige aanslagen die in de Franse hoofdstad 130 mensen het leven kostte. Hij kwam uit het stadsdeel Molenbeek. De politie

deed daar 16 november een inval tijdens de zoektocht naar de verdachte. Het was bekend dat hij de dag na de aanslagen in Brussel is afgezet. Later is gesuggereerd dat hij heel

snel naar Syrië is ontkomen. Maar volgens de bronnen van *La Dernière Heure* dook hij twintig dagen lang onder in een appartement in de Henri Bergéstraat in de Belgische hoofdstad. Hij zou pas 4 december de benen hebben genomen, toen er een heleboel agenten in de straten van Schaarbeek verschenen.

## Kabinet ziet niks in asielplan VNO-NCW

DEN HAAG — Het kabinet ziet niks in het voorstel van werkgevers dat de EU alleen nog maar vluchtelingen opvangt die kans hebben op een baan. Andere vluchtelingen moeten worden opgevangen in Turkije en andere landen in de regio waar zij vandaan komen, aldus de voorzitter van werkgeversorganisatie VNO-NCW, Hans de Boer, vandaag in een interview met *De Telegraaf*.

Vicepremier Lodewijk Asscher 'betwijfelt ten zeerste' of het idee van De Boer uitvoerbaar zou zijn. We zijn verplicht veiligheid te bieden aan mensen die dat nodig

hebben, aldus Asscher. "Gevaar is het criterium om een vluchteling toe te laten en dat moeten we niet vermengen met belangen van werkgevers en arbeidsmarkt." Vol-

gens staatssecretaris Klaas Dijkhoff (Asiel) gaat de manier van selecteren van De Boer niet op. Iemand krijgt een vluchtelingenstatus als hij ergens niet veilig is. "Een bom maakt geen onderscheid tussen hoogopgeleiden en laagopgeleiden." Daarbij zijn er onder vluchtelingen ook kinderen, voor wie het niet mag uitmaken of ze wel of niet 'een pappa hebben die iets kan'.

Volgens De Boer zijn de aantallen vluchtelingen 'zo groot geworden dat opvang en integratie in de verdrukking komen en we gedwongen zijn om de kansen op deelneming aan de samenleving een rol te laten spelen bij het toekennen van een legale status'. "In die test kijk je of iemand kans maakt in onze westerse samenleving, op de arbeidsmarkt, cultureel. Die kansrijke mensen laat je komen."

## Obama legt Noord-Korea nieuwe sancties op

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama heeft Noord-Korea nieuwe sancties opgelegd vanwege het nucleaire programma van het land.

De sancties volgen op de lancering van de lange-

afstandsraket begin deze maand. Volgens de *BBC* willen de Verenigde Staten geldstromen stopzetten waarmee Noord-Korea aan verkleinde, nucleaire koppen van raketten werkt. Amerika en China onderhandelen ondertussen over

een resolutie van de VN Veiligheidsraad die gericht is op nieuwe sancties. China zegt dat sommige maatregelen de economie van Noord-Korea totaal kunnen verlammen. Noord-Korea lanceerde begin februari een satelliet die

volgens het land bedoeld is om de aarde te observeren. Maar onder meer de Verenigde Staten en Zuid-Korea stellen dat de lancering bedoeld is om de langeafstandsraket te testen waar de satelliet de ruimte mee is ingeschoten.

## Oppositieleider Uganda weer opgepakt



Foto: AFP

KAMPALA — De Ugandese oppositieleider Kizza Besigye is vandaag voor de derde keer deze week opgepakt door de politie. Dat gebeurde bij opstootjes bij het hoofdkwartier van zijn partij FDC in de hoofdstad Kampala. Ondertussen is het tellen van de stemmen voor de presidentsverkiezingen volop gaande. Met ongeveer ruim een derde van de stemmen geteld tekent zich een overwinning af voor de zittende president Yoweri Museveni. Besigye werd maandag en gisteren ook al gearresteerd. Volgens hem zijn de verkiezingen niet eerlijk en wordt er gefraudeerd met de tellingen. De politie gebruikte vandaag onder andere traangas om aanhangers van de oppositieleider uiteen te drijven.

## Sisi roept politie ter verantwoording

CAÏRO — President Sisi van Egypte heeft vandaag gezegd dat iedere politiemann die een burger aanvalt ter verantwoording zal worden geroepen. Hij zei dat na overleg met de minister van Binnenlandse Zaken, die verantwoordelijk voor de politie is.

Aanleiding voor het besluit zijn felle protesten gisteravond in Caïro tegen politiegeweld in Egypte. Eerder die avond schoot een politiemann een man op straat dood. Volgens een verklaring van

de veiligheidsdienst in Caïro schoot de politieagent een bestuurder na een woordenwisseling dood. Vervolgens werd hij achternagezet door een groep plaatselijke bewoners die hem probeerden te doden. De politie vond de politiemann uiteindelijk. Het incident doet de publieke woede over het politiegeweld weer toenemen. Vorige week protesteerden duizenden artsen tegen de politie. Twee dokters zouden door politieagenten in een ziekenhuis in Caïro in elkaar zijn geslagen.

## Dijsselbloem: Schikking ex-topman 'zuur'

DEN HAAG — De schikking van bijna een kwart miljoen euro voor de van fraude verdachte ex-topman van spoorvervoerder Abellio, Jeff Hoogeteger, is zuur. Dat zei minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) vandaag in een reactie op de bekendmaking van het bedrag door NS.

"Maar het is zoals het is." Dijsselbloem is aandeelhouder van NS, Abellio is een NS-dochter.

"Het is echt de verantwoordelijkheid van NS als werkgever", aldus Dijsselbloem. "Ik vind het heel vervelend dat na een fraudezaak sommige mensen ook nog recht hebben op doorbetaling van het salaris. Helaas moeten we dit accepteren, ook als aandeelhouder."

Er zijn naar aanleiding van de fraude-affaire met Abellio in Limburg acht mensen vertrokken, deels zonder geld en deels met geld, benadrukte Dijsselbloem.

## Egyptische rechter geeft 4-jarige levenslang

CAÏRO — Een rechtbank in Caïro heeft een jonggetje van vier jaar tot levenslang veroordeeld wegens moord. Ahmed Mansour Karni zou op eenjarige leeftijd vier moorden hebben gepleegd, nog eens acht pogingen daartoe hebben gedaan, staatseigendommen hebben vernield en bovendien politieagenten hebben bedreigd.

De bizarre uitspraak werd gedaan in een massaproces, waarin in totaal 115 mensen terechtstonden die aan demonstraties tegen het bewind hadden meegedaan. Alle verdachten kregen levenslang. De kleuter Karni was niet in de rechtszaal toen de rechter zijn vonnis voorlas, aldus de Israëlische krant *The Jerusalem Post* vandaag. Advocaten hebben de veroordeling van het kind onder meer afgedaan als 'gekke, faillissement van de Egyptische rechtspraak en idiotie'. Volgens de raadslieden hebben de rechters zelfs nooit naar het geboortebewijs van de aangeklaagde gekeken en dus niet eens geweten dat het om een peuter ging. Op sociale media is inmiddels een storm van protest opgestoken.

Euro

Vlak

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen kenden vandaag een zeer rustige ochtendsessie, zonder grote uitslagen. In Amsterdam vielen berichten van BinckBank en Wessanen in goede aarde, terwijl Aegon terrein verloor na de publicatie van zijn kwartaalcijfers. De AEX-index stond rond 11.35 uur vrijwel onveranderd op 413,67 punten. De MidKap steeg 0,1 procent naar 638,33 punten. Londen en Parijs noteerden vlak. De DAX in Frankfurt leverde 0,3 procent in. Bij de kleinere aandelen was Wessanen uitblinkend met een koerswinst van 11 procent. Het natuurvoedingsmidelenbedrijf boekte vorig jaar een stevige groei en verwacht zijn resultaten in 2016 verder te kunnen verbeteren. Wessanen profiteert van de toegenomen populariteit van biologische en duurzame voedingsmiddelen. In de Midkap kreeg BinckBank er ruim 6 procent bij. De online-broker koopt de komende anderhalf jaar voor 25 miljoen euro eigen aandelen in. Analisten van ING gaven aan dat Binck ook na afronding van dit programma nog financiële ruimte heeft voor extra beloningen voor aandeelhouders. Verzekeraar Delta Lloyd won 2,7 procent. Chipmachinefabrikant ASML volgde met een plus van 2,2 procent. Baggeraar Boskalis had een verlies van ruim 5 procent, mede doordat analisten van ABN Amro negatiever werden over het aandeel. De prijs van Brentolie zakte 1,4 procent tot 33,81 dollar per vat. Amerikaanse olie werd 1,5 procent goedkoper bij 30,30 dollar per vat. De euro was vanochtend met 1,975 gulden evenveel waard als bij het slot van de Europese beurzen van gisteren.

Tokio

In de min

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag met verlies gesloten. Dalende olieprijsen en een aansterkende yen ten opzichte van de dollar zetten het sentiment op de belangrijkste aandelenmarkt in het Verre Oosten onder druk. Een duurdere yen ondermijnt de concurrentiepositie van de Japanse industrie. De toonaangevende Nikkei-index eindigde 1,4 procent lager op 15.967,17 punten. Met name bedrijven die het vooral van de export moeten hebben, bijvoorbeeld autobouwers en elektronicafabrikanten, moesten het ontgelden. Toyota, Honda, Sony en Nintendo leverden tussen de 2,5 en 3 procent in. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen een gemengd beeld zien. De Kospi in Seoul steeg 0,2 procent, de All Ordinaries in Sydney daalde 0,8 procent. In Hongkong zakte de belangrijkste beursgraadmeter 0,6 procent, terwijl de hoofdinдекс in Shanghai vlak noteerde.

Wall Street

In het rood

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag lager aan de laatste handelssessie van de week begonnen. De dalende olieprijs drukte de stemming, na enkele dagen met flinke winsten eerder in de week. Kort na de openingsbel stond de Dow-Jonesindex 0,4 procent lager op 16.337 punten. De S&P 500 daalde 0,5 procent tot 1908 punten en de Nasdaq verloor 0,4 procent tot 4469 punten. De prijs van een vat Amerikaanse olie ging 3,5 procent omlaag tot 29,68 dollar per vat. Brent-olie daalde 2,5 procent tot 33,44 dollar per vat. De Amerikaanse machinebouwer Deere zakte meer dan 4 procent. Het bedrijf temperde zijn verwachtingen voor het lopende boekjaar. De producent van onder meer tractoren en maaidorsers denkt dat de verkopen in het lopende jaar niet 7 procent maar 10 procent zullen teruglopen. Hierdoor komt de winst waarschijnlijk ook iets lager uit.

# Schiphol lijdt niet onder tariefsverlaging

SCHIPHOL — Schiphol heeft de omzet afgelopen jaar maar licht zien dalen, ondanks een fikse verlaging van de havengelden die luchtvaartmaatschappijen betalen. De groei van het verkeer en vervoer compenseerde de tariefsverlaging volledig, liet het luchthavenbedrijf vandaag weten.

De omzet daalde 1 procent tot 1,42 miljard euro. Dat komt met name door de verkoop van een belang in winkelbedrijf Schiphol Airport Retail. Daarvoor gecorrigeerd was er sprake van 1,5 procent groei. De opbrengsten uit havengelden lieten juist een lichte stijging zien, tot 869 miljoen euro. De nettowinst ging met meer dan een derde omhoog naar 374 miljoen euro. Dat is gro-

tendeels te danken aan een herwaardering van vastgoed ter waarde van 67 miljoen euro, en een boekwinst van 50 miljoen euro op de verkoop van het belang in Schiphol Airport Retail. Schiphol verlaagde de havengelden per 1 april 2015 met 6,8 procent. De tarieven gaan per 1 april dit jaar verder omlaag, ditmaal met 11,6 procent. Die ruimte heeft het luchthavenbedrijf,

ondanks de noodzaak van forse investeringen, aldus topman Jos Nijhuis. “We lopen nu snel tegen de grenzen van onze piekcapaciteit aan”, zei Nijhuis in een toelichting. “Investeringen in het versterken, verbeteren en vergroten van onze infrastructuur, kwaliteit en bereikbaarheid zijn broodnodig.”

“Door de investeringen gaan de tarieven de komende jaren wel weer omhoog”, zei Nijhuis. Hij gaf niet aan hoe sterk die stijging zal zijn, maar zei wel dat de toename geleidelijk zal zijn. “Schiphol zal veel goedkoper blijven

dan zijn concurrenten”, be-loofde hij. Afgelopen jaar reisde een recordaantal van 58,2 miljoen luchtvaartpassagiers via Schiphol. Dat is 6 procent meer dan in 2014. Het aantal vliegbewegingen steeg met 2,8 procent tot een kleine 451.000. Schiphol keert ongeveer de helft van de winst uit aan zijn aandeelhouders. Daarvan is de Nederlandse staat met een belang van een kleine 70 procent de grootste. Ook de gemeenten Amsterdam en Rotterdam en de Franse branchegenoot Aéroports de Paris hebben een belang.

# Tractormaker Deere tempert verwachtingen



Foto: Shutterstock

Deere, de bouwer van onder meer tractors en maaidorsers, verwacht dat de verkopen met 10 procent zullen teruglopen.

MOLINE — De Amerikaanse machinebouwer Deere heeft zijn verwachtingen voor het lopende boekjaar verlaagd. Dat meldde het bedrijf vandaag bij de presentatie van zijn kwartaalcijfers.

De producent van onder meer tractors, balenpersen, maaidorsers en bulldozers verwacht dat de verkopen in

het lopende jaar niet 7 procent, maar 10 procent zullen teruglopen. Onder de streep denkt het bedrijf 1,3 miljard

dollar over te houden, waar eerder werd gerekend op 1,4 miljard dollar.

Deere kampt, net als boeren in de Verenigde Staten, met het derde jaar van teruglopende winst op rij. Over het eerste kwartaal van het ge-

broken boekjaar daalde de nettowinst met een derde naar 254 miljoen dollar (229 miljoen euro).

De omzet zakte in die periode, die liep tot en met 31 januari, met 13 procent naar 5,5 miljard dollar.

# Wessanen boekt sterke groei

AMSTERDAM — Natuurvoedingsbedrijf Wessanen blijft voorlopig profiteren van de groeiende vraag naar gezonde en duurzame voeding. De omzet en winst groeiden ook vorig kwartaal sterk, terwijl het moederbedrijf van Zonnatura verwacht zijn resultaat dit jaar verder op te kunnen voeren.

Wessanen meldde vandaag een omzetgroei van 25 procent in het laatste kwartaal van 2015, tot 133,9 miljoen euro. Het bedrijfsresultaat verzesvoudigde bijna tot 6,1 miljoen euro. Wessanen boekte een nettowinst van

15 miljoen euro, tegen een verlies van 6,4 miljoen euro een jaar eerder. Het bedrijf verwacht het bedrijfsresultaat in 2016 verder te kunnen laten groeien. “We staan nog maar aan het begin van een langdu-

rige trend en we hebben een unieke positie om daaraan bij te dragen”, zei Christoph Barnouin. Volgens de Fransman is er sprake van een ‘revolutie’ op de voedingsmarkt. In heel 2015 steeg de omzet met ruim een vijfde naar 523 miljoen euro. De nettowinst ging met 18 procent omlaag, naar 37 miljoen euro. De eigen merken van Wessanen boekten vorig jaar een groei van 13 procent, waarbij voor-

al brood- en melkvervangers en ontbijtgranen in trek waren.

In Nederland boekte Zonnatura dubbelcijferige groei, waarmee het merk volgens Wessanen ook in de top 100 van belangrijkste merken in Nederland kwam. Wessanen is buiten Nederland onder meer actief in Frankrijk, Duitsland en Groot-Brittannië. Ook daar liepen de zaken goed.

# Limburgse schoenen naar Koeweit



Foto: EmmaSafetyFootwear

BUNDE/BRUNSSUM — Het Limburgse bedrijf Emma Safety Footwear gaat 25.000 paar ‘extremely safe’ veiligheidsschoenen en -laarzen leveren aan Kuwait Oil Company. Dat is de uitkomst van maandenlang onderhandelen tussen de producent van veiligheidsschoenen en het Koeweitse bedrijf, dat in eigen land ruwe olie en aardgas exploiteert en produceert. Met de opdracht zijn volgens het Limburgse bedrijf miljoenen gemoeid. Exacte bedragen worden niet genoemd. Emma Safety Footwear is naar eigen zeggen marktleider in Nederland en exporteert naar Duitsland, België, Luxemburg, Groot-Brittannië, Zwitserland en binnenkort dus ook naar Koeweit. Bij Emma in Brunssum werken 150 mensen. Emma gaat de komende jaren de productiecapaciteit verder uitbreiden, laat het bedrijf vandaag weten.

# Nederlandse werklozen vaker weer aan de slag

BRUSSEL — Nederlandse werklozen vinden iets makkelijker een nieuwe baan dan gemiddeld in Europa. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van het Europese statistiekbureau Eurostat.

Van de Nederlanders die in het tweede kwartaal van vorig jaar werkloos waren, vond 22,5 procent in het derde kwartaal een nieuwe betrekking. In de hele Europese Unie was dat gemiddeld 17,9 procent. Zowel in Nederland als in heel Europa signaleerde Eurostat een lichte verbetering ten opzichte van een jaar eerder. Er zijn wel landen waar het percentage een stuk hoger lag dan in Nederland. In De-

nemarken kreeg 33,9 procent van de werklozen in het derde kwartaal weer werk. Ook Estland en Zweden scoorden goed. In Griekenland was de situatie voor werklozen het minst rooskleurig. Daar kwam slechts 5,9 procent in het derde kwartaal weer aan de bak. In Nederland stroomden ook relatief veel mensen uit de werkloosheid doordat ze hun zoektocht naar een baan staakten. Dit gold in het derde kwartaal voor 27,8 procent van de Nederlandse werklozen, tegen 19,4 procent gemiddeld in de EU. Vooral in Italië en Finland gaven relatief veel werkzoekenden de moed op. In Griekenland lag dit percentage juist weer heel erg laag.

# Aegon ziet winst stijgen

AMSTERDAM — Aegon heeft vorig kwartaal zijn nettowinst met 20 procent weten op te voeren ten opzichte van een jaar eerder. Dat meldde de verzekeraar vandaag.

Aegon boekte in de laatste drie maanden van 2015 een nettowinst van 478 miljoen euro, tegen 399 miljoen euro een jaar eerder. Dit kwam onder meer door lagere afschrijvingen. De onderliggende winst voor belastingen ging wel met 14 procent omlaag, naar 486 miljoen euro. Dit schreef Aegon vooral toe aan lagere opbrengsten in de Verenigde Staten. De totale verkopen van Aegon namen vorig kwartaal met bijna 40 procent toe.

In heel 2015 bereikten de verkopen het recordniveau van 10,7 miljard euro, wat een kwart meer was dan een jaar eerder. De nettowinst halveerde vorig jaar, tot 619 miljoen euro. Dit kwam vooral door een groot boekverlies in het derde kwartaal. Bestuursvoorzitter Alex Wynaendts benadrukte in een toelichting de ‘sterke kapitaalpositie’ van Aegon. Daarbij is Aegon volgens hem goed bestand tegen de problemen die de bijzonder lage rente in Europa en de VS met zich meebrengt. Wynaendts wees in dat verband op de grotere behoefte aan advies en nieuwe producten, die minder afhankelijk zijn van de rentestand. Dat zorgt voor extra vraag bij Aegon.

Heeft u interesse om te adverteren?  
Bel ons op telefoonnummer  
**582-4333** of stuur ons een email:  
[avisoaruba@amigoe.com](mailto:avisoaruba@amigoe.com)

(sporen van ) een  
zeeschildpad gezien?  
Bel **TURTLE HOTLINE** :  
**592 93 93**

NEW YORK

|                       |          |        |
|-----------------------|----------|--------|
|                       | 19-Feb   |        |
| DOW JONES             | 16355.90 | -0.35% |
| S&P 500 INDEX         | 1912.67  | -0.27% |
| NASDAQ                | 4492.88  | 0.12%  |
| AMAZON.COM INC        | 527.30   | 0.44%  |
| APPLE INC             | 96.41    | 0.16%  |
| BAUD INC SP ADR       | 164.81   | 2.55%  |
| BERKSHIRE HATH-B      | 130.87   | 0.01%  |
| CITIGROUP INC         | 38.74    | -0.46% |
| COCA-COLA CO          | 43.63    | 0.05%  |
| WALT DISNEY CO        | 94.93    | -0.26% |
| 3D SYSTEMS CORP       | 9.52     | -0.83% |
| EBAY INC              | 23.67    | 0.59%  |
| FACEBOOK INC-A        | 104.53   | 1.03%  |
| GENERAL ELECTRIC      | 28.98    | -0.36% |
| ALPHABET INC-A        | 721.24   | 0.52%  |
| HP INC                | 10.24    | -2.71% |
| HOME DEPOT INC        | 120.42   | 0.38%  |
| INTEL CORP            | 28.11    | -1.07% |
| JOHNSON&JOHNSON       | 104.37   | 0.12%  |
| LINKEDIN CORP-A       | 113.89   | 0.38%  |
| MICROSOFT CORP        | 52.11    | -0.15% |
| PROCTER & GAMBLE      | 81.95    | -0.04% |
| ROYAL DUTCH-ADR       | 44.78    | -2.14% |
| STARBUCKS CORP        | 57.60    | -1.12% |
| TWITTER INC           | 18.61    | 0.96%  |
| WAL-MART STORES       | 64.30    | 0.28%  |
| WHOLE FOODS MKT       | 31.21    | -0.57% |
| EXCHANGE TRADED FND   | 19-Feb   |        |
| ALERIAN MLP - AMLP    | 9.41     | -3.39% |
| ISH GBL HY BD - GHYG  | 43.53    | 0.72%  |
| ISH IBOXX HY BD - HYG | 77.35    | -0.18% |
| ISH SELECT DIV - DIVY | 78.05    | 0.25%  |
| ISH MSCI EMKT - EEM   | 30.27    | -0.36% |
| ISH MSCI PAC - EPP    | 35.23    | -0.37% |
| ISH RUSSELL - IWV     | 111.88   | -0.29% |
| ISH S&P 500 - SPY     | 107.91   | 0.04%  |
| ISH EUROPE - IEV      | 36.91    | -0.67% |
| POWERSH-QQQ           | 101.47   | 0.14%  |
| POWERSHARES DB C      | 12.42    | -1.04% |
| SPDR S&P INT DIV-DWX  | 31.46    | -1.10% |
| SPDR S&P MID 400      | 236.80   | -0.41% |
| SPDR S&P 600 SMA      | 91.14    | 0.22%  |
| VANGUARD REIT - VNQ   | 75.65    | 0.87%  |
| WSDOMTR JAP HQ-DXJ    | 41.26    | -1.62% |

AMSTERDAM

|                     |          |        |
|---------------------|----------|--------|
|                     | 19-Feb   |        |
| AEX                 | 410.18   | -0.87% |
| ARCELORMITTAL       | 3.19     | -1.33% |
| ANGELON NV          | 4.28     | -4.74% |
| AEGON NV            | 19.75    | -0.78% |
| AHOLD NV            | 52.97    | -1.60% |
| AKZO NOBEL          | 78.80    | 1.62%  |
| ASML HOLDING NV     | 43.13    | -0.69% |
| DSM (KONIN)         | 156.87   | -1.15% |
| HEINEKEN NV         | 73.60    | -0.34% |
| ING GROEP NV        | 10.25    | -1.77% |
| KPN (KONIN) NV      | 3.39     | -0.94% |
| KONINKLIJKE PHIL    | 22.28    | -0.20% |
| RANDSTAD HOLDING    | 46.50    | -0.33% |
| RELEX NV            | 14.82    | 0.10%  |
| ROYAL DUTCH SHA     | 20.15    | -2.28% |
| TOMTOM              | 7.70     | -3.43% |
| TOTAL SA            | 39.55    | -0.01% |
| UNILEVER NV-CVA     | 38.75    | -0.27% |
| W.P. STEWART HOL    | 297.64   | -0.35% |
| SCOTIABANK FUNDS    | 18-Feb   |        |
| MONEY MARKET        | 13.0674  | 0.00%  |
| US DOLLAR BOND      | 2.6482   | 0.26%  |
| GLOBAL GROWTH       | 2.1878   | 2.24%  |
| US GROWTH           | 11.5924  | 1.88%  |
| CANADIAN GROWTH     | 2.2454   | 2.02%  |
| FUNDS               | 18-Feb   |        |
| BGF CONT EUR FLEX   | 21.34    | 1.04%  |
| BGF EMKT BOND       | 14.99    | 0.81%  |
| BGF FIX INC GBL OP  | 12.92    | 0.08%  |
| BGF GBL ALLOCATION  | 46.61    | 0.71%  |
| BGF USD CORE BOND   | 16.82    | 0.06%  |
| BGF USD H YIELD BND | 25.97    | 0.74%  |
| TEMPLETON GBL BND   | 21.62    | -0.09% |
| TEMPLETON ASIAN SM  | 36.34    | 0.94%  |
| CURRENCIES          | 19-Feb   |        |
| YENUSD              | 112.7000 | -0.68% |
| EURUSD              | 1.1120   | 0.04%  |
| CANUSD              | 1.3819   | 0.71%  |
| GBPUUSD             | 1.4306   | -0.23% |
| COMMODITIES         | 19-Feb   |        |
| OIL WTI             | 29.08    | -0.46% |
| GOLD                | 1230.94  | 0.01%  |
| SILVER              | 15.3845  | -0.09% |
| WHEAT               | 468.5000 | -1.26% |

Source Bloomberg

A Standard Of Excellence Since 1916

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: [pbis@mc-bank.com](mailto:pbis@mc-bank.com), website: [www.mc-bank.com/pbis](http://www.mc-bank.com/pbis)

Ziekenhuis VS betaalt losgeld aan hackers



Foto: Shutterstock

Een Amerikaans ziekenhuis heeft omgerekend ruim 15.000 euro aan losgeld betaald aan hackers die de computersystemen onbruikbaar hadden gemaakt. Dat meldden Amerikaanse media gisteren. Volgens de leiding van het Hollywood Presbyterian Medical Center was betalen van losgeld de snelste manier om weer aan de slag te kunnen. De hackers wisten eerder deze maand de computers van het ziekenhuis op slot te zetten door een programma in de systemen te activeren. Ze eisten geld

van het ziekenhuis in ruil voor de digitale sleutel om de computers weer 'open' te krijgen. Het ziekenhuis kon meer dan een week geen gebruik maken van de computers en riep een soort 'noodtoestand' uit. De zorg voor patiënten kwam volgens het hospitaal niet in gevaar. Het ziekenhuis erkende woensdag dat het had toegegeven aan de afpersers. Die zouden volgens sommige media in de VS aanvankelijk enkele miljoenen hebben geëist. Het losgeld werd betaald in bitcoins.

Selfies makende badgasten fataal voor dolfijn



Foto: Shutterstock

Een babydolfijn is in de Argentijnse kustplaats Santa Teresita van het leven beroofd door tientallen badgasten die selfies met de dolfijn maakten. Argentijnse media en dierenbeschermers berichtten gisteren vol afschuw over het tragische lot van het dier op

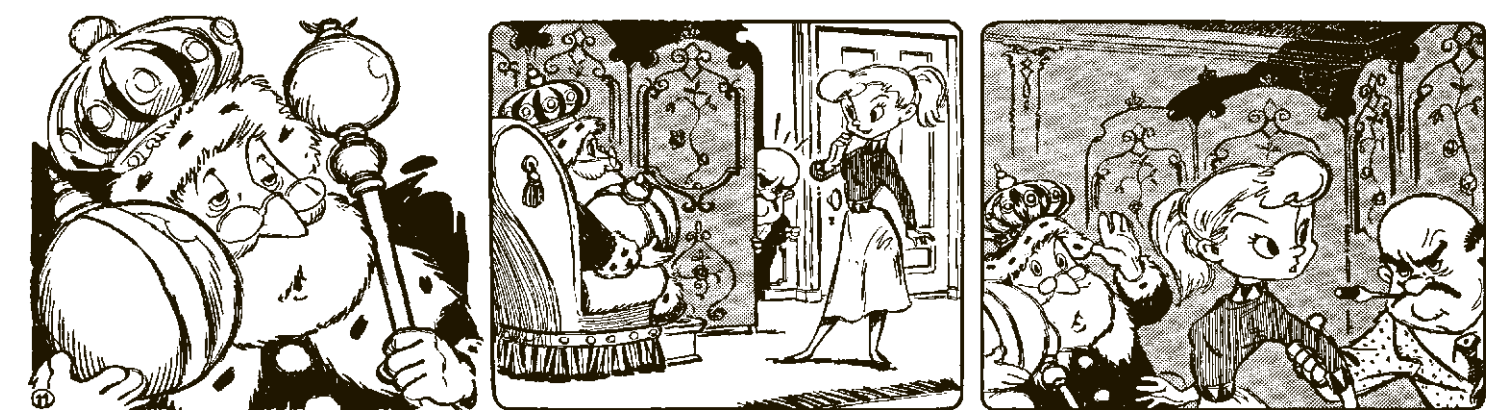
het strand van Santa Teresita, circa 250 kilometer ten zuidoosten van de hoofdstad Buenos Aires.

De dolfijn kwam dichtbij het strand en werd door enkele mensen op het strand uit zee gehaald voor een selfie. Dat wilden een he-

leboel andere mensen op het stand ook. Zo ging het dier rond door een meute fotograferende badgasten. De dolfijn van een relatief kleine soort die voor de kust van Zuid-Amerika voorkomt, overleefde deze belangstelling niet en stierf door uitdroging.

Koning Hollewijn en de holle appel

Door Marten Toonder



Daarop vouwde zij ritselend haar zuurtjeszakje samen. 'Kijk eens aan', sprak de vorst, de ogen opslaande. 'Daar is iemand. Ik dacht toch werkelijk, dat ik alleen was. En beter alleen, dan in slecht gezelschap. Daarom zou ik willen weten wie jij bent, jonge dame.' 'Ik heet Wiebel,' zei het meisje, 'maar ze noemen me op school ook wel Wip.' 'Tjonge', zei Hollewijn nadenkend. 'Wip. Het is een moeilijk iets met namen. Een lelijke wond kan genezen, maar een lelijke naam niet.' 'O', hernam het kind, 'ik heet eigenlijk Wiebeline Wip. Maar dat is ook pet, hoor.' 'Pet', herhaalde de vorst. 'Als de pet past, moet men hem opzetten. En dat geldt ook voor namen. Wel, Wiebel Wip dus. Waar kom je zo opeens vandaan, Wiebel Wip?'

'Ik hoor bij de kostschool, die hier daarnet was', legde Wiebel uit. 'En ik dacht, dat het erg snertiger moet zijn om zo aangegaapt te worden, vooral als je slaapt. En toen dacht ik aan de schone slaapster. Maar dat klopt niet, want dat was een prinses en jij bent een koning. Nou en toen was ik benieuwd hoe je er uit zou zien als je wakker was en daarom bleef ik.' 'Verstandig gedacht', zei de koning prijzend. 'Het is met de mensen zo gesteld, dat ze zelden zijn wat ze lijken wanneer ze slapen...' Op dat moment trad de huisdetective Euvel vanachter het scherm vandaan, dat de koninklijke zetel omgaf. 'Hoor eens hier,' sprak hij, terwijl hij Wiebel streng bij een arm vatte, 'de rondleiding is afgelopen en het gaat niet aan om zijne majesteit verder te storen. Verdwijen.' 'Zie eens aan!' riep Hollewijn bitter uit. 'Zo wordt dus de vorst ook al tegen gesprekken beschermd! Je gaat wel vèr, Euvel!'



Slimme verkeerslichten voor fietsende Denen



Foto: Shutterstock

De Deense hoofdstad is vriendelijk voor fietsers. 40 procent van de inwoners gaat op de fiets naar school of werk en voor hen is een uitgebreid netwerk van fietspaden beschikbaar. Maar Kopenhagen wil meer. De doelstelling is om in 2025 CO2-neutraal te zijn. Om dat te bereiken moeten meer mensen hun auto uit en op de fiets of in

het openbaar vervoer. De gemeente werkt hier voor aan een systeem om de doorstroming van fietsen en busverkeer te vergroten. Daarvoor worden 380 verkeerslichten vervangen door intelligente exemplaren, die bussen en fietsers 'zien' en voorrang geven door voor hen het licht op groen te zetten. "Dit systeem zal het ver-

keer beter laten doorstromen zodat zo veel mogelijk mensen 'zo groen mogelijk' tijd besparen", zegt burgemeester Morten Kabell tegen *Copenhagenize*. "Dit betekent dat onze inwoners geen tijd verspillen naar en van het werk en dat is een goede zaak. Kopenhagen zal een laboratorium zijn waar we nieuwe oplossingen ontwikkelen."

Spoormedewerker filmde toiletbezoekers

De politie in het Australische Sydney heeft een medewerker van de plaatselijke spoorwegen gearresteerd die stiekem bezoekers van het

gehandicaptentoilet van een druk station in de stad filmde. Hij deed dat met een verborgen camera die hij in een doos had verstoppt. Volgens Australische media ontdekte een negentienjarige vrouw de lens van de camera en waarschuwde zij de politie. Die ontmaskerde vervolgens de 53-jarige. De man is op borgtocht vrij en moet zich op 31 maart voor de rechtbank verantwoorden. Zijn werkgever Sydney Rail is een onderzoek begonnen.

Kinderen krijgen les in virtual reality

Leerlingen van de openbare basisschool de Meander maakten gisteren in het Hunebedcentrum in hun woonplaats Borger kennis met virtual reality. Met een speciale camera werden 360-gradenbeelden gefilmd voor een geschiedenisles die later te zien is met een virtual reality-bril. "Een wereldprimeur", zegt strategy director Kees Klomp van yellowBird. Het lesprogramma wordt verspreid over alle basisscholen in Nederland. Kinderen krijgen de mogelijkheid om terug te reizen naar de tijd van de hunebedbouwers met deze virtuele tijdmachine. Klomp ziet toekomst voor deze vorm van onderwijs. "Over tien jaar zijn deze brilletjes niet meer weg te denken op scholen", zegt hij tegen het Dagblad van het Noorden.

**Mensen** Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ? Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar : [arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com) o.v.v. "Mensen"

Volksworst doet het beter dan de auto



Foto: Shutterstock

Het Duitse autoconcern Volkswagen heeft in 2015 in Duitsland veel meer worsten dan auto's verkocht. Het concern sleet 7,2 miljoen 'currywurst' en verkocht 5,82 miljoen auto's. Bij de worst leverde de in 1937 opgerichte autofabriek ook nog ruim 600.000 kilo kruiden-ketchup. De worsten worden in eigen beheer door de slagerij van Volkswagen gemaakt. Op de

verpakking staat het VW-logo en 'Volkswagen Original-teil'. Het vlees komt uit de streek van Wolfsburg en de worst is tot ver buiten de bedrijfskantines geliefd en verkrijgbaar. De slagerij maakt daarom al jaren een forse groei door. Dat kan bij de afdeling auto's van dit concern nu niet gezegd worden. VW verkocht in Duitsland in 2015 300.000 auto's minder dan het jaar daarvoor.

Automobilist gepakt met 170.000 euro

Ongeveer 170.000 euro in een kartonnen doos. Die vondst deed de politie in de nacht van donderdag op vrijdag bij een automobilist tijdens een grote verkeerscontrole op de snelweg A1 in Nederland. De recherche gaat kijken waar het geld vandaan komt. De man, niet in het bezit van een rijbewijs, had ook nog inbrekerswerktuig in zijn wagen liggen.

Tijdens de actie 'Ochtendgloren' controleerden de opsporingsambtenaren 285 personenauto's en twee

bussen. Ze hielden zeven personen aan voor onder meer drugsbezit. Ook werden 22 bekeuringen uitgeschreven voor zaken als gladde banden en het niet kunnen tonen van het rij- of kentekenbewijs.

Daarnaast moesten diverse automobilisten openstaande boetes betalen en ging één persoon achter slot en grendel omdat hij nog 41 dagen hechtenis had openstaan. Iemand die nog ruim 30.000 euro schuld had bij de belasting raakte zijn bedrijfsvoertuig kwijt.

**Buckles** By David Gilbert

**Beetle baily** By Mort Walker

**Tina's groove** By Rina Piccolo

**Baby blues** Door Jerry Scott & Rick Kirkman

**HERNING — Manchester United is gisteren in Denemarken in mineur begonnen aan de ambitieuze campagne in de Europa League. De Engelse grootmacht, die in de groepsfase van de Champions League door onder meer PSV werd uitgeschakeld, verloor met 2-1 van landskampioen FC Midtjylland.**

Voor de gehavende ploeg van trainer Louis van Gaal opende Memphis Depay eerst nog wel de score (0-1). Volgende week is de return in Engeland. Van Gaal wil met de eindzege in de Europa League alsnog de Champions League halen. Via de competitie is de kans klein dat de huidige nummer vijf van de Premier League het lucratieve kampioenenbal alsnog bereikt. United pakte uit de laatste vier competitieduels slechts vier punten.

United speelde met Sergio Romero onder de lat. De vroegere keeper van AZ was de vervanger van David De Gea, die tijdens de warming-up afhaakte met een blessure. Depay maakte zijn eerste treffer in bijna drie maanden en zijn zesde in totaal voor de Mancunians. Nog voor de onderbreking kwam de Deense kampioen langszij. Pione Sisto schoot van twintig meter fraai raak, 1-1.

Na de pauze verzuimde ManUnited, dat veertien spelers miste door ziekte of blessures, een aantal grote kansen te verzilveren. Met name Jesse Lingard (lat) was ongelukkig in de afronding. Aan de andere kant hield Romero zijn kwetsbare ploeg opnieuw met een uitstekende reflex

op de been. Op de schuiver van invaller Paul Onuachu was hij echter kansloos: 2-1. Trainer Louis van Gaal van United maakte na de wedstrijd een aangeslagen indruk. “Maar we zijn nog niet verslagen”, benadrukte hij. De geplaagde coach blijft vertrouwen houden in zijn spelers. “Met hun instelling is niks mis. We schieten echter vooral in balbezit tekort.” Borussia Dortmund versloeg op eigen veld FC Porto met 2-0. Saint-Etienne, met Ousama Tannane (ex-Heracles) in het basisteam, was op eigen veld met 3-2 te sterk voor FC Basel. Jean-Paul Boëtius viel bij de Zwitserse ploeg na ruim een uur in. Sevilla versloeg Molde FK in Spanje met 3-0. Fernando Llorente scoorde twee keer voor de thuisploeg.

Fiorentina speelde op eigen veld gelijk tegen Tottenham Hotspur: 1-1. Nacer Chadli benutte in de 37e minuut een strafschop voor de Engelse ploeg. Na een uur herstelde Federico Bernardeschi het evenwicht. Anderlecht versloeg voor eigen publiek het evenwicht. Anderlecht versloeg voor eigen publiek het evenwicht. Anderlecht versloeg voor eigen publiek het evenwicht.



Foto: AFP

## United verliest zelfs van FC Midtjylland

Andre Ibsen Roemer (l) van FC Midtjylland in duel met Memphis Depay van Manchester United.

een gelijkspel (1-1). De rentree van de Duitse trainer Jürgen Klopp (ex-Borussia Dortmund) in zijn vaderland leverde zijn nieuwe ploeg Liverpool bij FC Augsburg een doelpuntloos gelijkspel op (0-0). Valencia zorgde voor een fijne verjaardag voor

trainer Gary Neville (41). Bij de rust leidde de ontketende Spaanse ploeg al met 5-0 in de thuiswedstrijd tegen Rapid Wien. Santi Mina was de grote man met twee doelpunten en drie assists. Na de rust stokte de productie, al maakte Rodrigo er in de

89e minuut nog wel 6-0 van. Met Klaas-Jan Huntelaar op de bank hield Schalke 04 goed stand bij Sjachtar Donetsk: 0-0. En Karim Rekik zag als wisselspeler zijn ploeg Olympique Marseille voor eigen publiek van Athletic Bilbao verliezen (0-1).



Foto: AFP

## Inge Dekker geveld door baarmoederhalskanker

Inge Dekker moet mogelijk afzien van deelname aan de Olympische Spelen later dit jaar in Rio.

**NIEUWEGEIN — Zwemster Inge Dekker komt voorlopig niet in actie, omdat bij haar baarmoederhalskanker is geconstateerd. De komende tijd staat in het teken van onderzoek en behandeling, liet de zwembond KNZB gisteren weten. Het is op dit moment nog onzeker of ze kan terugkeren op topniveau, aldus een verklaring.**

De zwemster heeft de Olympische Spelen nog niet uit haar hoofd gezet, laat ze weten in een reactie. Dekker: “Het is na-

tuurlijk ontzettend schrikken als dit nieuws je bereikt. Drie jaar lang ben ik in gedachten alleen maar bezig geweest met de Olympische Spelen in Rio en dan krijg je dit te horen. Plots staat het leven stil en zie je hoe relatief het allemaal is. Inmiddels heb ik een paar dagen aan het nieuws kunnen wennen en kijk ik vol vertrouwen de komende tijd tegemoet. Ik ga van het positieve uit en ga alle aandacht geven om goed te herstellen.”

De ziekte werd bij haar ontdekt tijdens een standaardbevolkingsonderzoek. Dekker (30) deed tot dusverre drie

keer mee aan de Olympische Spelen. Ze was iedere keer succesvol met de estafetteploeg op de vrije slag. In Athene behaalde ze met de ploeg brons, in Sydney goud en in Londen zilver. De estafetteploeg pakte in 2009 (Rome) en 2011 (Shanghai) ook goud op de WK. Haar grootste individuele succes was de wereldtitel op de 50 meter vlinderslag in 2011. In Rio wil ze zich concentreren op de 100 meter vlinderslag, waarvoor ze de limiet al heeft gezwommen. Haar andere droom is voor de vierde keer op rij een medaille te halen met de estafetteploeg.

## Schumacher weg bij Van Amersfoort

**MILAAN — Mick Schumacher vertrekt na één seizoen bij het Nederlandse raceteam Van Amersfoort. De zoon van zevenvoudig wereldkampioen Michael Schumacher heeft voor 2016 een contract getekend bij het Italiaanse team Prema.**

De zestienjarige autocoureur zal evenals vorig seizoen uitkomen in de Formule 4. “Dit is voor mij de beste vervolgstap in mijn carrière”, aldus de coureur in een persbericht. Van

Amersfoort presenteerde een jaar geleden vol trots de komst van Schumacher, wiens vader zwaar hersenletsel opliep door een ski-ongeval in de Franse Alpen ruim twee jaar geleden en nog altijd revalideert.

Mick leek het volgende talent dat het team van eigenaar Frits van Amersfoort klaarstoomde voor de Formule 1, zoals eerder Max Verstappen en nog langer geleden diens vader Jos Verstappen. Schumacher junior heeft echter na één seizoen Formule 4 bij Van Amersfoort, waarin hij één zege boekte, besloten over te stappen naar een ander team.

## Fortuna Sittard in geldnood

**SITTARD — Fortuna Sittard zit in acute geldnood en er is onvoldoende financiële zekerheid of dit seizoen afgemaakt kan worden. Volgens de club zijn de problemen onder andere ontstaan omdat er geen overeenstemming is onder de huidige investeerders.**

Een deel van de salarissen kon niet op tijd betaald worden. De licentiecommissie van de KNVB legde de club uit de Jupiler League een boete op omdat de ac-

countant geen goedkeuring wilde geven aan de jaarstukken vanwege de financiële onzekerheid. Algemeen directeur Joppe Sangen zei gisteravond dat

er met de huidige investeerders en potentiële geldschietters wordt gewerkt aan een structurele oplossing. Hij hoopt dat er voor het eind van de maand meer duidelijkheid is. Ook sportief gaat het niet goed met Fortuna. De club staat op de zeventiende plaats in de Jupiler League.

## Azië over verkiezing FIFA-baas

**KUALA LUMPUR — Azië heeft met sjeik Salman bin Ebrahim Al Khalifa en prins Ali bin Al-Husseïn twee kandidaten voor de komende FIFA-verkiezing, maar de Aziatische voetbalfederatie AFC roept zijn landen op om toch vooral op de sjeik uit Bahrein te gaan stemmen.**

“Eén Azië, één doel”, zei voorzitter Richard Lai van het marketingcomité van de AFC op een vergadering in Kuala Lumpur. “We moeten unaniem achter onze president staan in de FIFA-verkiezing.” Sjeik Salman voert de AFC sinds 2013 aan. De invloedrijke bestuurder uit Bahrein wordt gezien als de voornaamste kandidaat om Sepp Blatter op te volgen bij de FIFA. Hij heeft bij de verkiezing van volgende week vrijdag vier concurrenten, onder wie één van zijn eigen continent, prins Ali uit Jordanië. “We moeten achter de kandidaat staan die voor hervormingen gaat

zorgen. En dat is onze AFC-president”, benadrukte Lai, afkomstig uit Guam. “Azië moet het hervormingsproces niet alleen steunen, maar daar onderdeel van zijn.” De vijftigjarige Salman is in principe verzekerd van de steun van Azië (46 stemmen) en Afrika (54). Het bestuur van beide federaties heeft zijn landen opgedragen allemaal op de sjeik te stemmen, al is het bijzonder twijfelachtig of iedereen dat dringende stemadvies zal opvolgen. De grootste concurrent voor Salman is Gianni Infantino, die de steun heeft van Midden- en Zuid-Amerika en Europa. De Nederlandse voetbalbond KNVB belooft maandag ook op de secretaris-generaal van de UEFA te gaan stemmen. Het bestuur van de Engelse bond FA schaarde zich gisteravond eveneens in de lange rij Europese landen die achter Infantino staan. De 209 landen die bij de FIFA zijn aangesloten, kiezen op 26 februari een nieuwe voorzitter.

## Kenia vreest uitsluiting door IAAF

**NAIVASHA — Barnaba Korir vreest dat de internationale atletiekfederatie IAAF erop uit is de nationale bond van Kenia in de ban te doen wegens doping en corruptie. Dat zou in de aanloop naar de Olympische Spelen van Rio 2016 een krachtig signaal zijn in de strijd daartegen.**

“Als ze in staat zijn Rusland uit te sluiten, wat is er dan nog bijzonder aan Kenia”, zei het bestuurslid van Athletics Kenya (AK) gisteren. “Ze willen een boodschap afgeven, een duidelijke boodschap dat als Kenia wordt geschorst de wereld snapt hoe serieus zij bezig zijn.” Sebastian Coe, de voorzitter van de IAAF, heeft gezegd vastbesloten te zijn het imago van de atletieksport te herstellen. Zijn federatie deinst er niet voor terug om sancties te treffen tegen landen die de reputatie schaden. “Als dat betekent niet

meedoen aan WK's of Olympische Spelen, dan moet dat maar.” Kiplimo Rugut, die sinds enkele maanden het nieuwe Keniaanse antidopingbureau (ADAK) leidt, toonde zich minder somber dan Korir. “Over een paar weken voldoen we aan alle voorwaarden die het WADA heeft gesteld. Er is geen reden voor paniek.” Hij vertelde ook dat de overheid geld ter beschikking heeft gesteld voor dopingtests. Korir hield evenwel vol dat Coe, die onder druk staat door de reeks schandalen, een daad wil stellen. “Hij moet zich geloofwaardig maken en zou dat kunnen doen ten koste van ons.” Het onderzoek naar de handel en wandel van Isaac Mwangi doet volgens hem de zaak ook geen goed. De AK-directeur staat voorlopig op non-actief. Hij zou twee positieve atletes tegen betaling strafvermindering hebben be-loofd.

## Verstappen voelt zich fysiek sterker

**MAASTRICHT — Formule 1-coureur Max Verstappen kan bijna niet wachten tot dinsdag, de dag dat hij op het circuit van Barcelona zijn eerste testrondjes rijdt in zijn nieuwe STR11-bolide. “Ik kijk ernaar uit om in de nieuwe auto te zitten. Gespannen ben ik niet”, liet de achttienjarige Limburger gisteren op zijn website Verstappen.nl weten.**

De jonge coureur van Scuderia Toro Rosso wil komende week in Spanje niet overhaast te werk gaan. “Tijdens de tests bouwen we het rustig op. De dagen in Barcelona zijn bedoeld om de auto beter

te leren kennen, de nieuwe motor te testen en om te zien hoe het gaat. Ik ben goed voorbereid op mijn tweede seizoen. Ik ben fysiek sterker, ken de circuits en het team is ook vooruit gegaan. Het ziet

er positief uit, maar het blijft afwachten wat de resultaten zullen zijn.” Verstappen houdt er rekening mee dat zijn bolide, met de allerlaatste versie van de motor van Ferrari uit 2015, gedurende het seizoen minder concurrerend kan worden. “Dat zou zomaar kunnen, denk ik. We hebben een motor die niet doorontwikkeld wordt en dat gebeurt bij de meeste teams wel. Dat is jammer, maar we moeten

zeker in de eerste races onze kansen grijpen. Dat weet het team ook, dus we werken er nu hard aan om dat voor elkaar te krijgen.” Verstappen weet nu al wat hij wil tijdens de eerste Grand Prix op 20 maart in Melbourne. “Ons doel is om daar het derde deel van de kwalificatie te halen en punten te pakken. Hopelijk meer dan één. Maar het is afwachten hoe sterk de andere teams voor de dag komen.”

**GREEN MOUNTAIN — De Italiaanse wielrenner Vincenzo Nibali heeft de leiding genomen in de Ronde van Oman. De kopman van Astana won op de steile Green Mountain en pakte de leiderstrui over van de Noor Edvald Boasson Hagen. Tom Dumoulin werd knap vierde in de koninginnenrit. De Green Mountain geldt traditioneel als de scherprechter in de Ronde van Oman. Al vroeg vielen de grote favorieten aan op de zeven kilometer lange beklimming en dus werd een groep koplopers met daarbij Berden de Vries ingerekend. Nibali bleek uiteindelijk de sterkste, voor Romain Bardet en Jakob Fuglsang. Dankzij zijn goede klimwerk staat Dumoulin nu ook vierde in het klassement op 40 seconden van Nibali. Er volgen nog twee etappes.**



Foto: AFP